

Joshua

?Na Hava te tughunia igaa?

Na hava Yahweh te bosa vania Joshua

¹ Mi murina Moses nina tinoni ni lutu God te mate tua. A Yahweh te bosa vania Joshua dalena Nun, nina tinoni hahanga ni lutu Moses, me ghaghua, ² “Na pukuna nigua na tinoni ni lutu Moses te mate tua ke, mi ghoe ko ghoi hulira nigua na vure ge kara sogha halavua na beti tina Jordan va tana bona ni pari tu bahura nia geku vahera. ³ Na bona ni pari kau tonavia ke, tu gonidilaa vanighau tua, te vagha tu bahu soko vania nia tua Moses. ⁴ Na bona ni pari ku vaheghau ke, te vuivuni tana bona mamaha na ahana Negev paleva longana me ke va sara tana lei ghotu ni Lebanon paleva launa. Me ke ghoi vuivuni tana beti tina Euphrates paleva uluna tana tahi Mediterranean, me lavia va tana bubulo tara sopou iga na taba ni vure ni Heth. ⁵ Me taho siki sakai ke lagavulegho tana veitotoghoi tana bona to vola mua. Inau haia itamua, te vagha tu nea iga Moses. Inau ku kabu kolugho haia, muku mua sanigho.

⁶ “Ko tughuru ngasi haia, mo ko bei mataghu na pukuna ighoe ko hulira na vure ini gekara haghevia na bona ni pari tu bahura nia tua rana kukuamiu idania ku vaheghau. ⁷ Ko tughuru ngasi haia, mo ko bei mataghu. Ko taonighi haia na lei vetena te vahegho nigua na tinoni ni lutu

Moses, mo ko bei sania gea siki peleni na lei vetena kiri, ge ivoi tua ko va mana hava tua ko goniam ke tatavahale vanigho. ⁸ Ko siroa mo ko idumia haia na buka ni vetena, mo ko taraira na vure nia na bosa te ghanaa i lokana. Tana dani mana bongi ko ghanaghana taoni utoi na lei bosa ini, geko tango-mana goni utoani na hava na vetena te bosaa. Ko goniam te vagha eni ke, na lei nimua nilabu ke tona tatavahale me ke uto. ⁹ Inau tu bosa vanigho, ko tughuru ngasi haia mo ko bei mataghu, mo ko bei ghanaghana ruarua, na pukuna ivei tua ko vaa, inau, nimiu na God, ku kabu haia itamua.”

Joshua mana vure tara gonidila ni sogha halavuana na beti tina Jordan

¹⁰ Joshua te kokokoe laga vanira na lei mane nagho ni Israel te vagha eni, ¹¹ “Kau talighu itadira na vure, ma kara gonidilai na balu vanga, na pukuna e tolu na bongi taeni ka sogha halavua na beti tina Jordan, ma kau hola na lologho tana bona ni pari a Yahweh, nimiu na God te nia hevei mai.”

¹² Ma Joshua te holokolura na kemana Ruben ma Gad maia na vike ta Manasseh, me bosa te vagha eni, ¹³ “Kau ghanaghana olia na hava Moses nina tinoni lutu Yahweh te nia kokokoe vanighau, ‘A Yahweh, nimiu na God, te nia hevei na bona ni pari tana levu uluna na beti tina Jordan.’ ¹⁴ Rana taumiu, dalemio ma nimiu na bolo kara kabu oli ani levu uluna na beti tina Jordan, hauva nimiu na lei malaghai kara talui tua na lei totobo ni gehemate tana hulidira, ma kara idevira na balu kema na sogha halavuana na beti tina Jordan, ge kara hangaghai tana veitotogho. ¹⁵ Ke tona me

ke va saravia na bona ka lagavulei na lei bona ni pari ini lilighina na beti tina Jordan paeva bokona. Eni gaia na bona ni pari a Yahweh dida na God te bahughita geke vaheghita. Iani vamua geko kabu lilighina beti tina Jordan tana bona ni pari Moses nina tinoni lutu Yahweh te nia hevei.”

¹⁶ Ma gaira tara bosa tughu vania Joshua, mara ghaghua, “Ighai kai goni taonia na hava tua ko bosa vanighai nia, makai tona ivei tua ko vete-naghai ga. ¹⁷ Kai taonigho te vagha tai nea iga na taoniana Moses. Ma Yahweh, nimua na God, ke kabu kolugho te vagha te nea vania Moses. ¹⁸ Ma hei ke mua taonia na bosamu me ke mua taonia nimua na lei bosa ni arevaghi, kai matea. Keri ke, ko tughuru ngasi mo ko bei mataghu!”

2

Rahab te volara rua na tinoni vaevane popolo

¹ Ma Joshua mana vure ni Israel tara savukolu i Acacia, ge nira vetena erua na tinoni [sigho] gekoro va vaevane popolo paleva launa na beti tina Jordan me haba va talighutia na komu sule Jericho. Moro ruguhoru moro mai sara i Jericho, tana valena sakai na rebi na ahana Rahab. Moto kabu itatana tana bongi keru. ² Ma siki tinoni te va bosa vania na Vunaghi Haba ni Jericho te vagha eni, “Na balu mane ni Israel tara mai tana bongi ani gekara mai vaevanea na lei bona ni pari,” ³ keru ge vunaghi haba te vetena kokokoe vania Rahab te vagha eni, “Ko holahurua mai na lei mane tara mai tana valemu. Ra mai vaevane popolo va hava tana komuda makara mai veitotogho ni kolughita”

⁴ Ma Rahab te bosa tughu me ghaghua, “Iani so na kiri igeni, mu mua ghilalara ivei toro butu mai. ⁵ E pungu mua mara sania tua na komuda eni tana bona na vovongo ni mataula haghe te dutu ni vovongo, mu mua ghilalara ivei toro nea na tona. Ke vagha kau mina mina tona ke, ma sogea kau sodora so.” ⁶ Hauva me lavira me va polora i sarana na lei pipiti ni buburu te talui gekara mamaha tara hina. ⁷ Keri ke, na lei nina malaghai na vuraghi haba tara sania na komu. Mi tana bona keru, tara vongotia na mataula ni peo tana komu sule. Mara tona gekara va kene taonira rua na tinoni ini, mara taonia va na halautu te sogha halavua na beti tina Jordan.

⁸ Inaghona goro maturu na tinoni ini, Rahab te dato tana vouvotu ni valena, ge ke va kokoe kolura, ⁹ me ghaghua vanira, “Inau tu ghilala a Yahwe te nia hevei vanighau na bona ni pari eni, mi ghai udolu tai nia talata mai mataghu nighau. ¹⁰ Ighai tai rongovia ivei te nea Yahweh ge mamaha va halautumiu gau sogha halavua na tahi Sisi tana bona tau sania mai Egypt. Mi ghai ghua tai ghilala ivei tau nera rua na vunaghi haba ni Amor, Sihon ma Og, levu uluna na beti tina Jordan, maia na vurena tau mate sokora. ¹¹ Mi tana bona tai rongovighi na lei tutugu ivei ka, ai tatata mai mataghu sule ngangata, mana ghanaghana mai taeni labe, na pukuna a Yahweh, nimiu na God, te vunaghina i kokou maia na maramana eni. ¹² Inau tu liodolovighau mu hangaghau. Keri ke, koro nia papari/baubahu vaniu mai tana ahana Yahweh ge koro liodoloviu maira nigua na binaboli, te vagha tu nea iga na hangamiu.

Koro gonia vaniu mai siki vaughilala tana nimiu bosa ni baubahu, ¹³ ge kau volau maira tamagu ma tinagu, na lei vaivinegu maira na hoghogu kolura nia didira binaboli. Mi tana bona kau mai haurakea Jericho ke, kau mua mateghai!”

¹⁴ Toro bosa tughu vania, “Koro nia hevei na volamami te vagha ronimami na bosa ni baubahu vaniamu. Ke vagha ko mua tughunia ivei toro mai ghaghua iga eni ke, koro loti ngasilia so ronimami na baubahu moro hangaghau, tana bona Yahweh ke nia hevei vanighai na bona ni pari eni.”

¹⁵ Mana pukuna na valena Rahab tara kisua tana peona na komu ke, ma Rahab te dorovaghi ni horura nia na alo (rope) tana kunapana/matakene na peo ni komu rua na tinoni ini. ¹⁶ Ge bosa vanira te vagha eni, “Koro sama polo va tana lei ghotu mokoro polo iga ilokana tolu na bongi koekobe kara oli maia rahei tara keneghau, vaho ge koro tona.

¹⁷ Moro bosa vania na vaivine te vagha eni, “Iroghai toro nia hevei nimami na bosa ni baubahu to liona tamami. ¹⁸ Mo ko goni taonia te vagha eni, tana bona kai mai haghevia nimiu na bona ni pari eni ke, ko hola na alo sisi (rope) mo ko sasarau horua tana kunapa/matakene to lubati horughai ga. Holora mai na tamamu, tinamu, vaivinegu maia rana binaboli tamua, ma kara ghana tana vale eni koluu. ¹⁹ Ma ge siki sakai tamiu ke rughuhoru sania na vale me ke tona tara loloa ni komu, makai labu matea ke, ma nina hahi heghena tua, ma kai/mo koro mua lavia siki totoro ghoi. Ma ge siki sakai tamami ke labu matea siki sakai lokana na valemu, iroghai kai/koro lavia

na totoro iga. ²⁰ Ma sakai vamua te vagha eni, ma ge toko tughunitatea na hava toro gonia iani, kai/koro mua tangomana na lotiaana nimami na baubahu.” ²¹ Ma gaia te holopangotia rodidira na kokoke, ge lubati horura tana alo (rope) ge ro tona. Keri ke, gaia te talua/pitia na alo sisi tana matakene.

²² Me rua na tinoni ini toro tona moro va polo tana ghotu e tolu na bongi. Ma nina malaghai na vunaghi haba tara tona haliu so na keneadira tara lei bona e tolu na bongi, mara mua tangomana gekara kene sodora, vaho gara ghoi oli tana komu sule i Jericho. ²³ Keri vaho, goro sughi horu mai tana ghotu rua na tinoni ini, moro sogha halavua na beti tina Jordan, goro va saravia Joshua, moro tutugua vania na lei totobotoro sodoi ta didira na kenekene. ²⁴ Moro bosa te vagha eni, “Ighia ta ghilala utoa tua Yahweh te nia hevei tua na bona ni pari eni vanighita. Na lei tinonina soko na komu keru tara mataghu nighita sule ngangata.

3

Joshua mana vure ni Israel tara sogha halavua na beti tina Jordan

¹ Tana roropo ghana tana ruani na bongi Joshua mana Vure ni Israel tara sania Acacia, mara mai sara tana kakabara/kebara ni beti tina Jordan, mara ghahara iga vaho ge ra sogha halavu. ² Me padi tolu na bongi na lei mane nagho ni Israel tara tona taoni ivei tara sopa kabu iga na vure. ³ Mara nighi hevei na lei bosa ni arevaghi ini vanira na vure, “Tana bona ko righira na lei manesukaghi ni/tana vaivarina Levi kara hola na

Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh dida na God, kau saritaonira. ⁴ Moto mua taonia mai mua na halautu eni siki bongi ke, gaira kara hulighita, ma kara tughunia vanighita na halautu ge ka taonia. Kau bei dutuvia gea na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu. Kau tabalili kehaghau te manana lima hangalatu na ghoto* kau tumuri makau bei mai dutuvia na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu.”

⁵ Ma Joshua te bosa vanira na vure “Kau marabu olighau, na pukuna i ropo a Yahweh ke gonighi na lei butuli tana ghobumiu.”

⁶ [Mi tana roropo keru,] Joshua te bosa vanira na lei manesukaghi me ghaghua, “Kau haudatoa na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu makau idevira na vurena.” Mara gonia te vagha Joshua te bosa.

⁷ Ma Yahweh te bosa vania Joshua, “Tana dani eni inau ku vuivuni ni taludatoana na ahamu tana matadira na vure ni Israel. Ge kara ghilala inau haia itamua te vagha tu nea iga Moses. ⁸ Ko nighi hevei na lei bosa ini vanira na lei manesukaghi tara holaa na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu, ‘Tana bona kau va saravia na kebaraana na beti tina Jordan, kau gonia sakai pe rua ra talutua, mo ko tughuru beto.’ ”

⁹ Keri ge bosa Joshua vanira na vure ni Israel me ghaghua, “Kau mai makau varongohia na hava Yahweh, nimiu na God te bosaa. ¹⁰ Kau ghilala itaeni a God te vola itamui, gaia ke ghurura taba ni vure ni Canaan, mi Heth, mi Hiv, mi Periz, mi Girgash, mi Amor, mi Jebus. ¹¹ Kau ghanaghanaa

* **3:4** lima hangalatu na ghoto Tana leu ni Jew, te vagha erua na togha na cubit. Sakai na ghoto te vagha vati na cubit.

na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh te vunaghi pungisia na maramana udolu, ke ide- vighau ge kau sogha halavua na beti tina Jordan.

¹² Kau vilira ara hangavulu rua na mane sasakai sopa kema. ¹³ Na lei manesukaghi kara hola na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh te vunaghi pungisia na maramana talighu. Tana bona na tuadira ke tibelia mua na beti, na tavena na beti ke beto, mana beti te tave horu ke beto me ke va ghoghoru kolu vamua sakai na bona.”

¹⁴ Mana vure tara rughuhoru sania na bona tara ghahara gekara sogha halavua na beti, na lei manesukaghi tara ghatea na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu tara ide mana vure tara tumuri. ¹⁵ Tana bona vaghana eni, na beti tini Jordan te sule ngangata na tavena mana bona ni lavini vogha ghua, na ghegheti vanga tana leghai. Hauva mi tana bona tara talutua haghe mua na lei manesukaghi tana beti ke, ¹⁶ me beto tua na beti. Na levuna na beti te tave horu te va ghoghoru kolu vamua te sakai na bona te sagau ngangata me dutuvia na komu i Adam lilighina i Zarethan. Ma sakai na levuna na beti te tave horu saravia na tahi Mate te mamaha. Ma gaira udolu tara sogha halavua na beti te dutuvia Jericho. ¹⁷ Mana bona tara sogha halavu, na lei manesukaghi tara tughuru tana bona te mamaha i ghobuna na beti tina me va saravia gaira soko tara sogha halavu paleva levu.

4

Vatei ghanaghana oli tana sogha halavu i Jordan

¹ Na lei vure soko tara sogha halavu tatavale na beti, ma Yahweh te bosa vania Joshua te vagha eni, ² “Ko vilira hangavulu rua na mane sasakai sopa kema, ³ mo ko bosa vanira, ge kara holai hangavulu rua na vatu ivei tara tughuru iga na lei manesukaghi ghobuna na beti tina Jordan, ma kara holai ma kara ovuovu kolui tana bona kau kabu iga tana bongi taeni.”

⁴ Ma Joshua te holo kolura hangavulu rua na mane sasakai sopa kema, ⁵ me bosa vanira te vagha eni, “Kau tona ighobuna i Jordan inaghona na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh, nimiu na God. Sopa sakai tamiu ke tabe datao sakai na vatu, makau holavalai hangavulu rua na vatu, tango sakai ta hangavulu rua na kema. ⁶ Na vatu ini ka gonia na vatei ghanaghana oliana na beti te beto me mua tave. Tana lei bongi ke mai, ma ge kara huatighau rana dalemui, ‘Na hava na ghanaghana iga na lei vatu raini?’ ⁷ Keri ge kau bosa tughu vanira te vagha eni, ‘Na lei vatu raini tai ghanaghana olia iga na beti tina Jordan te mua tave tana bona tara hola halavua na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh.’ Na vatu ini kara tughuru iga didira na vatei ghanaghana oli rana Israel.”

⁸ Na vure tara goni taonia na hava Joshua te bosa vanira nia, mara holai hangavulu rua na vatu sule ighobuna na beti tina Jordan taonia sopa kema taonia na hava Yahweh te bosa vania nia Joshua. Ra holai na vatu va ivei tara taludatoi ga na vale tapole, gara vara dato i ve i tara nea na lutuani. ⁹ Ma Joshua ghua te kisua sakai na vatei ghanaghana oli nia hangavulu rua na vatu i ghobuna na beti tina Jordan tana bona tara

tughuru iga na lei manesukaghi tara holaa na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu. Me ghana so ritini mai so itaeni na vatei ghanaghana oli eni.

¹⁰ Na lei manesukaghi tara hola na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu tara tughuru beto i ghobuna na beti tina koekobe ra goni kale sokoi na lei bosana Yahweh te vahea Joshua. Aeni te vagha na hava Moses te aravaghighi.

Tana bona ia eni, na vure tara mina sakutua tana pari mamaha va na beti tina. ¹¹ Mi tana bona gaira udolu tara sara ilevuna na beti tina vaho gera sakutua halavu, rana manesukaghi tara hola nina Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu Yahweh. ¹² Na lei malaghai tana kemadira Ruben ma Gad, maia na vike a Manasseh, tara idevira rana Israel na sogha halavuana na beti tina taonia nina arevaghi Moses. ¹³ E vati hangavutu na togha ni malaghai laga raini tara gonigonidila ni veitotogho ni tara sogha halavua na nanata Jericho tana matana Yahweh.

¹⁴ Tana dani vaghana eni a Yahweh te nea Joshua ge haba vule tana matadira na vure ni Israel, mi tana lei bongi ni volana te vagha tara nea iga Moses idania.

¹⁵ Mi muruna eni Yahweh te bosa vania Joshua, ¹⁶ ge ke kokokoe sule vanira na lei manesukaghi tara holaa na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu ge kara dato sania na beti tina. ¹⁷ Ma Joshua te goni taonia na hava God te bosa vania nia.

¹⁸ Tana bona tara dato sania mai na beti na lei manesukaghi ini, na beti te vuivuni ni ghoe tave oli te ghaghua haia iga me saravia na kakaburuana/keburuana na beti.

19 Rana vure Israel tara sogha halavua na beti tina Jordan tana hangavulu/paregho na bongina na vuivuni na vula tana niulu,* mara ghaha na bona tara holoa nia Gilgal, tana paleva uluna Jericho. 20 Iga Joshua e holai hangavulu rua na watu tana beti tina Jordan, me varavarai. 21 Ma Joshua e ghoi bosa vanira rana Israel, “Tana lei bongi ke mai nagho, rana lei dalemiu igeva kara huatighau ma kara ghaghua, ‘?Na hava na ghanaghana iga na lei watu ini?’ 22 Keri gekau bosa tughu vanira te vagha eni, ‘Tani rana Israel tara sogha halavua na beti tina Jordan tana bona te mamaha. 23 Tana matamiau, a Yahweh, nimiu na God, te nea ge mamaha na beti tina ritini ighau udolu tau sogha halavu, te vagha te nea iga ge mamaha na tahi Sisi ga sogha halavu ighita udolu. 24 E nea te vagha eni ge na lei taba ni vure tana maramana kara manahana nina maana Yahweh, ge kau nia kikinima a Yahweh, nimiu na God, itaeni maia ke va me va.

5

1 Tana bona na lei vunaghi haba ni Amor paleva bokona Jordan kolua nia na lei vunaghi haba ni Canaan tara komu dutuvia na tahi Mediteranean, tara rongovia ivei te nea Yahweh ge mamaha na beti tina Jordan mara sogha halavu na vure ni Israel. Tara mataghu ngangata, mana ghanaghanadira te labe tana vuvungadia rana Israel.

* 4:19 vuivuni na vula tana niulu Tana leu ni Jew, Abib, eruani na ahana Nisan. Abib te vuivuni tana na vula torogha imurina hangavulu sakai na vula March.

Joshua te pahevaughilaladira na vure i Gilgal

² Tana bona ia kerī, Lord te bosa vania Joshua, “Ke gonighi na bou ivi nia na vatu te vanga me ke pahevaughilaladira na lei mane itadia na lei kema tara mua pahevaughilala mua. ³ Ma Joshua te goni taonia na hava Lord te bosa vania nia, ge pahevaughilalara na lei mane. Na bona te gonia aeni tara holoa nia ‘Gibeath Haaraloth.’* ⁴ Ma Joshua te pahevaughilalara na pukuna na lei mane te manadira na holani na lei totobo ni kisumate tana bona tara sania mai Egypt tara mate soko tua tana bona mamaha. ⁵ Rahei tara sania mai Egypt tara pahevaughilala tua, ma rahei tara sivuragha imurina na ruguhoru tara mua pahevaughilala ilokana na lei niulu tana bona mamaha. ⁶ Rana Israel tara tona olioli vati hangavulu na niulu tana bona mamaha koekobe na lei mane te sara na niuludira gekara holai na lei totobo ni kisumate bona tara sania mai Egypt tara mate. Na pukuna tara diua Yahweh, ma Yahweh te baubahu gekara mua haghevia na butonikomu te nia papari geke vahera rana kukuadira, na butonikomu kerī te vonughia susu ni buluka mara kokolo ni midua.† ⁷ Ma Joshua te pahevaughilalara na daledira tara mua pahevaughilala mua bona tara tonavia gatu na komu/butonikomu baubahu, rahei tara tughura tamadira bona tara suledato. ⁸ Mi murina na lei mane tara pahevaughilala ke, ra sopou beto tana bona tara taludatoi ga na vale tapole ritini ke

* **5:3** Gibeath Haaraloth Na ghanaghana ilokana na ahana eni, ‘na Ghotu ni Pahevaughilala.’ † **5:6** susu ni buluka mara kokolo ni midua Tana leu ni Jew, na ghanaghana ilokana na pari te avu mana vangagha.

mavo na paedria.

⁹ Ma Lord te bosa vania Joshua, “Tana dani eni inau ku pilukeha/talukeha itamiu nimiu na maa tana kabu pipiti/popongo i Egypt. Keri gara holoa nia mai so na bona keru Gilgal‡.

¹⁰ Tana bona tara kabu mua tana vale tapole i Gilgal te dutuvia na nanata i Jericho, gaira tara ghanaghana olia iga na Gougou ni Lovovule, tana nulavi vaghana keru, hangavulu vati na bongina na vula Abid. § ¹¹ Mi ropo agaira tara vuivuru ni ghaniani na berete gulu mana balu barley* tara goni ghalatighi tana vuivuni ni dani tara saravia na bona ni pari keru. ¹² E mua tumu horu mai siki manna tana dani vagana eni, mara mua ghoi righia ghua tua. Mi tana bona ia eni rana Israel tara ghanighi tua na vangana i Canaan.

Nina malaghai Lord te tate vania Joshua

¹³ Mana bona Joshua te dutuvia Jericho, e rei dato me righia sakai na tinoni te mai nia tughuru tate vania na ivi daro (sword) te tabea. Ma Joshua te dato me huatia, “?Ahei ghoe, na kulagha pana levunimate?”

¹⁴ Ge bosa tughu gaia, “Taho udolu gaira. Inau nina malaghai kamanagho Yahweh.”

Tana bona ia eni, Joshua te [tumu horu nia na matana] / [poghotao] tana pari nia na kikinima. Ma Joshua te ghoi bosa me vania, “Inau nimua

‡ 5:9 Gilgal Tana leu ni Jew, Gilgal te rongovia te vagha na bosa ‘talukeha/pilukeha.’ § 5:10 na vula Abid Tana leu ni Jew, Abib, eruani na ahana Nisan na vuivuni na vula tana niulu. Abib te vuivuni tana na vula torogha imurina hangavulu sakai na vula March. * 5:11 barley Sakai na vanga te vagha na koni.

na tinoni ni lutu. ?Muku taonia na hava ko bosa vaniu nia, mana hava to liona ku gonia?”

¹⁵ Ma nina malaghai kamanagho ni gehemate Lord te bosa tughu vania, “Ko sua kehaa va sasaro ni marevomu, na pukuna na bona to tughuru iga eni te tabu.” Ma Joshua te goni taonia na hava te bosaa vania nia.

6

Rana Israel tara lagavulera rana vure i Jericho

¹ Na mataula haghe i Jercho tara vongoti ngasilia na pukuna na vure tara mataghu nira na vure ni Israel, mara mua lubatia hei ke horu me ke haghe. ² Ma Yahweh te bosa vania Joshua, “Inau tu vahegho Jericho, nina Vunaghi Haba ma lei nina malaghai. ³ Ma gaira udolu nimua na lei maleghai kara sakutua talighutia na komu sule sakai tughu dani, lokana ono na dani. ⁴ Me ono na manesukaghi kara sakutua idevia na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu, ma kara sopa hola tango sakai na kala ni sheep mane. Mi tana vituni na dani e vitu tughuru ni sakutua talighutiana na komu sule mana lei manesukaghi kara lovui na lei kala kiri. ⁵ Mi tana bona kau rongovira na lei manesukaghi sakai tughuru ni lolovu daro me ke laga na lei kala ke, na vure udolu kara nia hevei sakai na ghuu te laga. Keri vaho geke dudura horu na peona na komu, mana vure tara sama haghe halii tana komu.”

⁶ Keri ke, Joshua te holo kolura na lei manesukaghi me bosa vanira te vagha eni, “Kau ghate dato na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu, makau vilira ra vitu kara idevia, maka sopa tango sakai

kala ni sheep mane. ⁷ Keri ge nia hevei na bosa vanira na vure, “Kau sakusakutua minamina talighutia na komu sule, mana balu mane tara holai na le totobo ni kisumate kara idevia na halautu inaghona nina Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu Yahweh.”

⁸ Mi murina Joshua te kokoe soko vanira na vure, ra vitu na manesukaghi kolui nia didira na kala ni sheep mane tara vuivuni ni sakutua tana matana Yahweh, gara lovui na kala tana bona tara tona. Na lei manesukaghi tara holaa na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh tara taonira mai muri. ⁹ Sakai na ovu ni malaghai ni gehemate kara sakusakutua inaghodia na lei manesukaghi tara tona haliu na lavuani na kala ni sheep mane, mi murina raini na lei manesukaghi tara holaa/ghatea na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu, mana eruani na ovu ni malaghai ni gehemate tara sakusakutua imurina gaira. ¹⁰ Hauva, Joshua te arevaghi vanira me ghaghua, “Kau bei ghuu, ma sughua kau bei kokokoe. Sughua siki pile ngengo itatana hei, koekobe ku bosaa, ‘Kau ghuu.’ Keri ge kau ghuu!” ¹¹ Mana Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh sakai tughuru ni hola talighutia nia na komu sule tana dani keru, vaho gara ghoi oli ni matura tana bona tara kisui ga na vale tapoledira.

¹² Tana labotana na dani vauolu keru, Joshua te mina me rarai kolura na lei manesukaghi mara ghoi hola so na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Lord. ¹³ Ra vitu na manesukaghi kolui na didira na kala ni sheep mane tara sakutua inaghona na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu

nina Yahweh, mara lovui didira na kala. Na lei malaghai ni kisumate tara idevira na lei manesukaghi kolui didira na kala, ge tumurira mai na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Lord. Vaho gara lovu lagai dira na kala rana manesukaghi.

¹⁴ Mi tana ruani na dani, sakai tughuru ni sakutua talighutiana na komu sule, mara ghoi oli so tana maladira tara maturu iga. Mara gonighi te vagma so e ono na bongi/dani.

¹⁵ Tana vituni na dani rana vure ni Israel tara rarai labota mara ghoi sakutua talighutiana na komu sule tara nea haia mai. Mi tana dani vaghana ghua so eni, e vitu tughuru ni sakutua talighutiana na komu sule. ¹⁶ Me vituni na talighu mua ka, rana manesukaghi tara lovu lagai didira na kala, ma Joshua te arevaghi vanira na vure, me ghaghua, “Kau nia ghaeghahe dato na manga sule, na pukuna Yahweh te nia hevei vanighau na komu sule eni taeni! ¹⁷ Na komu sule eni mana lei totobo soko ilokana haurake ma kara pisu, na vatei hevei oli vania Yahweh. Ma Rahab na rebi, maia rahei tana valena vamua kara vola, na pukuna te vavolara rua na tinoni toro mai polo ni vaevane. ¹⁸ Kau bei hola gea siki totobo tara taludilai ge kau haurakei, ma kau diua so ke, mi ghau kau hola ghana mate Israel, mi ghau ghua kau mate. ¹⁹ Na hava tua tara gonia nia na silver, gold pana bronze mane halo, ke kabu oli vania Yahweh, me ke tana vania nina kei ni baobaore.”

²⁰ Keri ke na lei manesukaghi tara lovui na lei kola ni sheep. Na vure tara rongovia mua tara lovu lagai na kola ni sheep ka, na vure udolu tara ghau. Me hau vaso na pile ka, na peovatuna na komu sule Jericho te kakovo me dudura horu tana

pari, mana vure udolu ni Israel tara sopa sama maemane haghe tana sopa piuna mara dikalaa na komu sule eni. ²¹ Taho siki totobo ke kabu oli kara mua haurakea, - na mane, vaivine, vure vaolu mana haulaghi didira buluka, sheep, mana donkey, - na lei totobo soko tua.

²² Ma Joshua te bosa vanira rua na tinoni toro vaevane polopolo, koro righitaonia ronimiu na baubahu, mokoro tona tana valena na rebi mokoro hola horua mai, kolura nia nina binaboli. ²³ Lei mane vaolu tara haghe mara hola horua mai Rahab, na tamana mana tinana, na lei vaivinena kolua balu nina binaboli tara ghana kolua. Ra hola tonara va lilighina na bona tara maturu iga na Israel.

²⁴ Mana vure ni Israel tara tungi lakena mara kere horua na komu sule Jericho mana lei totobo soko ilokana, Na hava tara gonighi nia vama na silver, mana gold pana bronze mana halo tara taluolighi vania na [keina na Valena/baebale tapole tabu] / [bona/vale ni rongo nina] Yahweh. ²⁵ Ma Joshua te taluolia na volana Rahab na rebi ma nina binaboli tana valena, na pukuna te polora rua na tinoni vaevane polopolo Joshua te nira vetena va Jericho. Mana vavatana na vaivine eni te ghana so itatada rana Israel ritini tana dani eni.

²⁶ Tana bona ia eni, Joshua te nia hevei nini bosa vavaranga te vagha eni,

“Nina vavaranga Yahweh ke kalea hei ke tabotabo ni gonioliana na komu Jericho. Ahei ke goniolia na bona tana na peona komu, nina kamanagho mane ke mate. Mi tana bona ke soko-

laghinia na komu mana taludatoa na mataula haghe, nina kama muri ke mate.”

²⁷ Keri ke, a Yahweh te kabu kolua Joshua, mana ahana te haba dato talighutia Canaan/na butonikomumu.

7

Rana vure ni Ai te lagavulera rana Israel

¹ Ma vure ni Israel tara mua kabu taonia na vatei hevei oli vania Yahweh. Ma sakai na tinoni na ahana Achan te gitoi na lei totobo keru, ge rutu ngangata Yahweh vanira na vure ni Israel. Achan na dalena Carmi, tana vinavahuhuna Zabdi mana vikena Zerah na kemana Judah.

² Na balu nina tinoni Joshua te nira vetena i Jericho gekara va vaevane polopolo tana komu i Ai na paleva uluna Bethel, lilighina na komu Beth-Aven. ³ Mi tana bona tara oli mai, gaira tara bosa vania Joshua te vagha eni, “E mua sakai sule na komu vaghana, me ke vulea rua pe tolu na togha itatada kara haurakea. Me mua manada ighita udolu ka tona.” ⁴ Keri ke, me kaekagena tolu na togha ni malaghai Joshua te nira vetena gekara va veitotoghoni kolura na lei mane tana komu keru, mana lei malaghaina na komu keru tara lagavulera. ⁵ Na lei malaghai ni Ai tara ghuru tonara didira na malaghai rana Israel, vuivuni tana mataula ni peovatuna na komu mara va nira sara ta sakai na ghotu tara gheli vatu iga. Mi tana bona tara va nira sara tana ghotu keru, na vure ni Ai tara matera tolu hangavulu ono rana lei malaghai Israel. Keri ke rana vure ni Israel

tara kubolu didira na ghanaghana/liopatu, mara mataghu.

⁶ Joshua mana lei nina mane nagho ni Israel tara rosighi didira na pupulu tana bona tara rongovia eni, ra talea iga didira na dikalio. Ra dali ravuni na uludira, mara malu horui na uludira inaghona na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh, poghotao/kolitaohoru ritini na nulavi.

⁷ Ma Joshua te ngangaraha dato vania God me ghaghua, “?Yahweh, ighoe na vunaghi pungisira rana vure, ivei tea go lavi halavughai mai tana beti tina Jordan, mo taladira na taba ni vure Amor gara mateghai? E uto vulea va ge kai kabu vamua levuna na beti Jordan. ⁸ Lord, u mua ghilala na hava ku bosaa, na pukuna rana ghamami na levunimate tara lagavuleghai mara ghuruolighai tua. ⁹ Ma ge rana vure ni Canaan mara balu tinoni tara ghanara tana komu ini kara rongovia eni ke, igeva kara ghurughai makara labu pisu mateghai. Me ke ghaghua iga eni ke, mi geva ke subo na vure koehorua na ahamu te habadato. Keri ke mo ko hangaghai.”

¹⁰ Ma Yahweh te bosa vania Joshua, “Ko tughuru dato! ?Ivei tea go kolitaohoru tana pari te vagha eni? ¹¹ Na vure ni Israel tara palugha, ra diua nigua na baubahu. Ra gitoi na lei totobo tu bosai gekau talukehai vaniu. Ra mua gitoi vamua, ra nighi pego, mara poloi so ta didira na lei totobo lologho. ¹² Keri te vagha ge na vure ni Israel tara mua laga vulera ghamiu na levunimate. Rana Israel tara sama sanira na pukuna ighau heghemiu tau nea gau sodoa na totoro eni. Ma kerite vagha ge ighau udolu kau mate. Kau

mua kere taghalaghinighi na lei totobo tau gitoi ke, mi nau ku mua kabu kolughau!

¹³ “Ko tughuru mo ko tona itadira na vure, ma kara marabura ghua tana matagu. Ko tughuni-tatea nigua na kokokoe te vagha eni, ‘Israel, inau a Yahweh, nimiu na God. Iropo kau mai tagua, na pukuna na balu totobo tau talui so itamiu tu bosai gekau kerei taghalaghinighi. Makau pangotighi so ke, makau mua lagavulera na ghamiu na lev-unimate. ¹⁴ Iropo roropo na lei kema udolu kau mai tagua, taonia sopa kemamiu. Mi nau ku tuhua na kema vagana te ghana iga na tinoni te gonia na hahi eni. Me ke taonia ghua sopa vike ni kema, mi nau ku tuhua hei na vike ia te hahi. Sopa binaboli tana lei sopa vike kara mai, mi nau ku tuhua na binaboli te kabu iga na hahi. Mana sosoko sopa tinoni tana binaboli keru kara mai sakai ma sakai. ¹⁵ Ma tinoni ku tuhua ke, gaia keru na tinoni te holai na lei totobo tabu ini. Kau kerea gaia, kolura nia nina binaboli, maia nina na lei totobo lologho. Kau nea vania eni, na pukuna te diua nigua na baubahu tu talua vanighau me lavia mai nia maa ngangata tana Israel udolu.’ ”

¹⁶ Tana roropo ghana Joshua te holokolura na lei sopa kema, makara mai naghona nina baebale tapole tabu Yahweh, ma Yahweh te tuhua na kemana Judah. ¹⁷ Mana lei tinoni tana kemana Judah tara mai tona haliu, ma God te tuhua na vikena Zerah. Mi tana bona na binaboli tara mai tona haliu, nina binaboli a Zabdi te tuhua. ¹⁸ Mana binaboli udolu ta Zabdi tara mai tona haliu, ma God te tuhua Achan na dalena Carmi, a kukuana Zabdi.

¹⁹ Ma Joshua te huatia Achan te vagha eni, “Kula dalegu, ko bosa utuni ani tana matana Yahweh, na God ni Israel, mo ko bosatate vaniu mai na totobo dika to gonia. Ko bei poloa gea na hava vaniu.”

²⁰ Ma Achan te bosa tughu me ghaghua, “Inau sughua tu hahi tana matana Yahweh, na God ni Israel. ²¹ Inau tu righia sughua na tivi te uto na reireina tana matagu tara pelu haghea mai Babylon. Erua hangalatu na mavani ni/na silver, kolua nia na midi ni gold, e lima hangavulu na mavani*. Gu righi gharu sughua, gu holai mu ghelivaghi nighi loka ni pari tana vale tapolegu. Na rongo na silver tu ghelivaghini horuvulei va.”

²² Ma Joshua te vetenara na balu mane gekara va kene taonighi na hava te gitoi Achan. Ge ra sama va tana vale tapolena Achan mara sodoi na lei totobo te gitoi, kolui nia na silver te gheli horui vulera na balu. ²³ Ra holai vania mai Joshua mana vure ni Israel na lei totobo tara sodoi tana vale tapole, mara mai taluhoru tana pari tana matana Yahweh. ²⁴ Keri ge Joshua mana vure ni Israel tara hola Achan kolui nia na silver, na tivi, na gold, na lei dalena na mane mana vavine, nina lei buluka, mana lei donkey, mana lei sheep, na vale tapolena, maia na lei totobo soko te loghoi va tana boboko tara holoa nia Achor. ²⁵ Ma Joshua te bosa vania Achan, “?Na hava na pukuna go gonia va totobo totoro eni vanighai? Mi taeni Yahweh ke torogho!” Mana vure ni Israel tara

* **7:21** Erua hangalatu na mavani na silver ... e lima hangavulu na mavani. Tana leu ni Jew, na mavani tara holoa nia na shekel. 200 shekels te vagha 2.3 kilogram; 50 shekels te vagha 570 gram.

peta matea Achan ma nina binaboli mara kerei na hulidira [mana lei lologho]. ²⁶ Ra vatorighighi na lei ovu ni vatu vuvungana Achan, mara ghanai so ritini mai taeni. Keri te vagha gara holoa nia na Boboko ni Achor,† me sara so taeni. Me soko nina rutu Yahweh vanira na vure ni Israel ta nina hahi Achan.

8

Rana Israel tara lagavulera rana vure ni Ai

¹ Ma Yahweh te bosa vania Joshua, “Ko bei mataghu mo ko bei ghanaghana ruarua! Ko hola udolura na lei nimua malaghai ni veitotoghoni, mo ko va veitotoghoni kolura na vurena Ai, na pukuna inau ku vahegho na vunaghi haba ni Ai, nina vure, na komuna mana parina. ² Kau haurakea Ai te vagha tau nea iga na haurakeana Jericho ma nina vunaghi haba. Mi taeni ka, kau holai nimiu oli heghemiu na lei totobo lologho, maia na lei buluka. Mo ko talura na balu malaghai gekara koli polo murina na komu.”

³ Vaho ge rughuhoru Joshua mana lei malagai ni Israel gekara va labura na vurena i Ai. Ma Joshua te vilira tolu hangavulu na toghi ni malaghai geke nira vetena tana bongi, nia na lei bosa ni arevaghi ini, ⁴ “Kau koli polo dutuva murina na komu, makau gonidila ni veitotoghoni. ⁵ Inau kolura nia na balu malaghai kai mai naghona na peona na komu. Tana bona na lei malaghai ni Ai kara mai ma kara gonidila ge kara veitotogoni ke, ighai tai ririu mai sama sanira te vagha na bona te

† **7:26** na Boboko ni Achor Tana leu ni Jew, na ghanaghana ilokana Achor te vagha na hahi pana totoro.

padi. ⁶ Gaira geva kara ghurughai makai sagauvia na komu, na pukuna kara ghanaghana ighai tai sama sanira vagha ta ghaghua iga na bona te padi. ⁷ Tana bona ia tua keru, kau tughuru dato sakai sonikolu mai ivei tau sopa polo iga. Makau haghevia na komu makau hola iga na maana. Yahweh, dida/nimiu na God, ke nia hevei nina maana ge kau lagavulea. ⁸ Tana bona kau lagavulea tua ke, kau kerea nia na lake, [me ke tao na ravuna tana pari] te vagha Yahweh te bosaa. Aeni gaighi na lei bosa papara kau taonighi.” ⁹ Keru ke Joshua te nira vetena. Ra ruguhoru mara va koli polo ighobuna Bethel mi paleva bokona Ai. Ma Joshua te kabu oli kolura na vure tana bona tara kabu iga tana bongi keru.

¹⁰ Tana roropo ghana Joshua tughuru vaghinira nina lei malaghai, mara vuivuni ni saku-tua va i Ai kolura nia lei mane nagho ni Israel. ¹¹ Mara taludatoi na vale tapoledira paleva ulu/longa [north] datona Ai, mana boboko ighobu te vokara. ¹² Mi tana bongi ia tua keru Joshua te nira vetena lima na toga ni malaghai gekara va koli polo tana paleva bokona, i ghobuna Bethel mi Ai. ¹³ Ra talura subona na malaghai ulu/longa datona na komu, mara talura na balu makara koli polo paleva bokona na komu. Ma Joshua te maturu heghena tana boboko tana bongi eni.

¹⁴ Tana bona na vunaghi haba ni Ai te righira Joshua ma nina lei malaghai tara mai, e mua pitu tua. Tana labota, e ruguhoru kolura nina lei malagha mara tona via gatu na boboko Jordan, ma kara veitotogho ni kolura na Israel tara ghaghua so iga te padi. Hauva me mua ghilala gaia

kara kisumatedira mai muri. ¹⁵ Joshua ma nina malaghai tara pegora, mara vuiuvuni ni sama oli mai tana bona mamaha gekara ghanaghana tara matagu gara sama oli, hauva mara pegora vamua.

¹⁶ Na vunaghi haba ni Ai te holora na lei mane udolu ni komu ge kara ghuru taonira Joshua ma nina malaghai ni Israel. Mi tana bona tara ghuru taonira, ra sagauvi ngangata tua na komudira.

¹⁷ Na lei mane udolu ni komu Ai mi Bethel* tara ghuru taonira rana Israel, mara mataula haghe tana peona na komu Ai te hahangavi, me taho hei ke righitaonia/vatogha.

¹⁸ Keri ke a Yahweh te bosa vania Joshua, “Ko tuhua na komu Ai nia nimua na tinabe. Mi taeni tu talamu ge kau holatughua na komu keru.” Ma Joshua te goni taonia na bosa ni arevaghi te vahea God. ¹⁹ Me hau vaso na pile, Joshua te nia hevei nina talu vaughilala, mana lei malaghai tara kabu polo, tara tughuru dato mara sama haghe ilokana na komu mara mina tua mara hola tughua, gera tungia lakena.

²⁰ Tana bona na lei malaghai ni Ai tara rei oli mara righia na ahuna te pouta dato me sara na parako, ra mua pukuna ivei kara [hava] na tona, na pukuna na lei malaghai ni Israel tara sama tana bona mamaha ka, tara ririu oli mai, mara vuiuvunia na veitotoghoni oli, mara matera na lei malaghai ni Ai. ²¹ Na pukuna, mi tana bona Joshua mana balu vure ni Israel tara righia na lei maleghai tara kabu polo tara nia tangomana na

* **8:17** Ai mi Bethel Ighai tai taonia na rongorongu haulaghi tana leu ni Jew, tara loghoa ‘mi Bethel.’ Tana rongorongu haulaghi tana leu ni Greek ke, tara mua loghoa ‘mi Bethel.’

lutu tara nea, mara righia na ahuna na komu te pouta dato, ra ririu oli mai mara labura na vure ni Ai. ²² Mana lei malaghai ni Israel ilokana na komu tara horu mai, mara vuivuni ni labumateadira mai muri. Mana lei mane/malaghai ni Ai tara haghe ilokana na piti, mara labumate udolura, taho tua hei ke vola, pe ke sama polo. ²³ Na vunaghi haba ni Ai vamua gera hola volaa, mara hola vania va Joshua.

²⁴ Mi tana bona na lei malaghai ni Israel tara labumate sokora na le tinoni pari bebetena na komu, ra olivia na komu mara taghalaghini sokora ilokana. ²⁵ Na subodira na vurena na komu Ai tara labu pisu matera tana dani ia keri te saravia hangavulu rua na togha. ²⁶ E nia tona haliu so na tabe (hau) datoana nina tinabe Joshua, koekobe ra mate pisu sokora rahei tara kabu i Ai. ²⁷ Na le buluka mana lei totobo te mategha vamua tara mua haurakei, na pukuna rana Israel tara taluolighi ini vanira oli te vagha Yahweh te bosaa vania nia Joshua. ²⁸ Joshua kolura nina lei malaghai tara haurakea mara kerehorua me vavu tana pari na komu Ai. Me sopou ghaghua iga me sara mai so taeni. ²⁹ Ma Joshua te tari sasarau na vunaghi haba ni Ai tana ghai, me sasarau iga ritini na nulavi. Tana huu ni aho vaho ge bosa vanira na vure ni Israel mara hola horua na hulina mara sonia va tana peo mataula haghe ni komu. Ra soni pilu vatuna na hulina mara ghanai so na vatu ini ritini mai taeni.

Ra maumauri olia nina baubahu Yahweh

³⁰ Keri ke Joshua te kisua na bela ni sukaghi vania Yahweh, na God ni Israel, kouna na ghotu

Ebal. ³¹ E kisu taonia nia nina bosa ni arevaghi God/Yahweh te bosaa vania nia Moses nina tinoni ni lutu, te gerea tana buka ni vetena te ghaghua, “Ko kisua vaniu na bela ni sukaghi nia na votu tara mua sarighi mara mua tokai nia na lei totobo ni lutu (halo).” Mi tana bela ni sukaghi keru, kara nia heveioli vania Yahweh, na lei sukaghi kekere mana lei sukaghi ni mabo. ³² Mana vure ni Israel tara vaevanea, Joshua te gere taonighi nina vetena Moses ivuvungana na vatu tana bela ni sukaghi. ³³ Tana bona ia keru, na lei kemani Israel, rana vure tara mua Jew, na lei mane naghoni ni Israel, na lei mane naghodira na lei malaghai, na lei mane dete, tara savukolu mara gonighi rua na ovu. Sakai na ovu kara tughuru tana pukuna na ghotu Gerizim, me ruani tana pukuna na ghotu Ebal, sopa ovu kara sopa naghokolu, mi ghobudira kara tughuru na lei manesukaghi tana kemana Levi kara ghatea na Bokisi ni Vetena ni Baubahu Tabu nina Yahweh. Kara taonia nina bosa ni arevaghi Moses, nina tinoni lutu Yahweh makara tughuru dila te vagha eni geke nia hevei nina vauto na manesukaghi.

³⁴ Mi murina eni, Joshua te idumi tatea na lei bosa te gerei tana buka ni vetena te tughu nia na hava te uto God te nia hevei gekara taonia na vetena, mana lei dika ke kalera ge takara mua taonia. ³⁵ Na lei nina bosa ni arevaghi udolu Moses te idumi tatei Joshua vanira na vure udolu ni Israel. Kolua nia, na lei vaivine, na lei meomeo, ma rana vure tara mua Jew tara kabu kolura na Israel.

9

Na taba ni Vure Gibeon tara pegoa Joshua

¹ Na lei vunaghi haba paleva bokona na beti Jodan tara rongovighi na lei totobo te kale. Na lei vunaghi haba na kemadira na Heth, Amor, Canaan, Periz, Hiv maia Jebus tara ghanara tana lei ghotu maia tana lei nanata me sara tana tahi Mediterranean, me holaa me va nia sara sarana na lei ghotu ni Lebanon. ² Na lei vunaghi haba ini tara padapada koukolu gekara talukolura didira na lei malaghai ni veitotoghoni makara veitotoghoni kolura nina malaghai Joshua mana vure ni Israel.

³ Mi tana bona na vure ni Gibeon tara rongovia na hava te kalea i Jericho mi Ai, ⁴ gaira tara padapada gekara mai gonina na pego gekara bei matera gea. Gara nira vetena na balu itadira, gekara va padapada vania Joshua. Ra talui na luludadira ivuvungani didira na donkey na lei baeke haulaghi mana lei ghuighuli ni sheep na vatei dode wine tara tarosi mara goniutoi. ⁵ Ra nighi pupulu na tivi marosi, mara haharani na tuadira tara sukisuki kolui, maia na berete modiri me mamaha na ohodira. ⁶ Tana bona tara mai sara tana bona tara kabu iga rana Israel i Gilgal, ra bosa vania Joshua maia na lei mane ni Israel mara ghaghua, “E hau ngangatana komu tai butu mai ga, ge kai mai nongigho ma kai mai gonina na baubahu ni mabo kolugho.”

⁷ Mana lei mane ni Israel tara bosa tughu vanira na vure i Hiv, “?Ivei kai nea na ghilalamiu e dutu pe hau na komu tau mai ga? Me ke ghaghua iga

ke, kai mua tangomana na goniana na baubahu ni mabo kolughau.”

⁸ Ma gaira tara bosa vania Joshua, “Ighai nimiu na tinoni ni lutu.”

Joshua te huatira me ghaghua, “?Ma hei sughua ighau? ?Mi vei tau butu mai?”

⁹ Ma gaira tara bosa tughu mara ghaghua, “Ighai tai butu hau ngangata mai, mai rongovia na ladana Yahweh, nimiu na God, mana hava te gonia tana butonikomou Egypt. ¹⁰ Mai rongovia ghua na hava te nea vanira rua na vunaghi haba uluna na beti Jordan, na vunaghi haba Sihon ni Heshbon ma Og, na vunaghi haba ni Bashan (te kabu i Ashtaroth). ¹¹ Keri ge ra talu kokokoe vanighai na lei naghomami ma kulamami na vure ge kai gonidilai na balu oho ta nimami na mai righiamiu ge kai nimua na tinoni ni lutu vama. Mai nongighau, gekau gonia na baubahu ni mabo kolughai, gekai tamakulani kolughau. ¹² Na berete ini tara papara tai divei tana bingiti tai sania mai na komumami, mi taeni ra mamaha mara modiri tua. ¹³ Na lei ghuighuli ni sheep tai dodei nia na wine tara vaolu bona tai sania na komumami, mi taeni tau righighi ra haulaghi mara potapota tua. Ma sughua nimami na tivi, maia na hahara ni tuamami tara tarosi ta nimami va vinano mai.”

¹⁴ Mana lei mane naghodira na vure ni Israel tara mua diki talutate/huatia vania God, keru ge ra ghania na berete, na vaughilala tara holopan-gotira rana vure. ¹⁵ Ma Joshua te gere aha tana baubahu ni mabo, kolura na lei mane nagho ni

Israel tara talamaghi mara holopangotia didira na baubahu.

¹⁶ Mana lei ghanaghana e tate murina tolu na bongi, na lei mane ni Gibeon ini te dutu so na komudira. ¹⁷ Mana vure ni Israel tara rughuhoru ma va kene taotaonia gaira va saravia na komudira e tolu vamua na bongi, mana lei aha ni komu raini Gibeon, Kephirah, Beeroth mi Kiriath-jearim. ¹⁸ Mara mua matera, na pukuna na lei mane nagho ni Israel tara diki gonia tua na baubahu itadira tana ahana Yahweh, na God ni Israel gekara mu matera makara mua gonia vanira siki totobo. Mana vure ni Israel tara nia ghuru varongo vania Joshua kolura nia na balu naghodira na vure ni Israel nia na baubahu te mava eni. ¹⁹ Mara na lei manenagho tara bosa mara ghaghua, “Ighita ta goni soko ta na baubahu te mava eni tana ahana Yahweh, dida na God geka mua matera. ²⁰ Ka nera gekara vola, ke bei rutu vanighia gea God ka diu na baubahu ta gonia tana ahana. ²¹ Ka lubatira makara vola, hauva ka nera ge kara tagi ghai makara heo beti vanighita.

²² Ma Joshua te holora na lei tinoni ni Gibeon me ghaghua vanira, “Na hava na pukuna gau pegoghai? Au bosa ke, me hau ngangata na komumiu, au ghaghua! Hauva mau pego! E mua hau so na komumiu. ²³ Ma God ke deteghau, na pukuna nimiu na pegopego, keri ke, mi geva ighau udolu nimami na seka, ma nimiu na lutu ke na tagi ghai maia na heo betina na Vale tapole tabu nina/dida na God.

²⁴ Ma gaira tara bosa tughu vania Joshua, “Ai go-

nia na pego na pukuna ra bosa vanighai a Yahweh, nimiu na God, te bosaa vania nina tinoni ni lutu, Moses, geke haurakera me ke matera na lei tinoni tara ghanara. Mai mataghu mai nia ghaghua na volamami gai gonia sughua. ²⁵ Mi taeni ke, tana limamiu/[nimiu na maana] tua tai sopou! Kau ne taonia vamua na hava tau ghanaghana te maemane kau nea vanighai.”

²⁶ Ma Joshua te mua lubati rana vure ni Israel gekara matera. ²⁷ Me nera geke didira na seka mana lutudira na tagi ghai mana heo ghadira na beti maia na betina nina bela ni sukaghi Yahweh. Mara gonia na lutu eni me sara mai so itaeni.

10

Nina malaghai Joshua tara lagavulera na kemana Amor

¹ Adonizedek, na vunaghi haba ni Jerusalem te rongovia Joshua te lagavulera me matera na vurena Ai me matera na vunaghi haba ni komu iga, te vagha gaia te gonia vania Jericho mana nina vunaghi haba. Ma Adonizedek te pukura ghua rana vure ni Gibeon tara mabo kolura rana Israel mara nera gekara didira na seka. ² Gaia maia kulana vure tara mataghu sule ngangata tana bona tara rongovighi na lei tutugu ini, na pukuna Gibeon ke na komu te sule me subo ghua na vurena mara laga ghua na veitotoghoni. ³ Keri ke na vunaghi haba Adonizedek te na hevei na rongorongo vanira va na lei vunaghi haba: Hoham ni Hebron, Piram ni Jarmuth, Japhia ni Lachish ma Debir ni Eglon. ⁴ Me bosa vanira te vaghi eni, “U nongi ngangataghau gekau mai

hanga geka veitotoghoni kolura na lei malaghai i Gibeon, na pukuna ra talukolu tua ta Joshua maia rana Israel. ⁵ Keri ke, me lima na vunaghi haba tana kemana Amor kolura nia didira na malaghai tara mai mara talighutia Gibeon mara vuivuni ni veitotoghoni koluadira.

⁶ Mana lei mane haba tana komu keru tara nia vetena na kokokoe vania Joshua i Gikal, mara ghaghua vania, “Ighoe na vunaghi, kau mina makau saravighai mai, kau bei sani lea ghani te vagha eni, na lei vunaghi haba tana kemana Amor tara ghanara tana lei ghotu tara talukolu tua gekara veitotoghoni kolughai.”

⁷ Ma Joshua te lavi udolura nina lei malaghai kolura nia nina lei mane nagho ni veitotoghoni mara tonavia va Gibeon. ⁸ Ma Yahweh te bosa vania Joshua, “Kau bei mataghunia gea. Mi nau ku idevighau gekau lagavulera, me taho siki sakai tadira ke lagavuleghau.”

⁹ Tana bongi udolu keru Joshua kolura nia nina lei maleghai tara sania Gikal mara sakutua va i Gibeon. Mi tana puipungi rana malaghai ni Amor tara hare tana bona tara righira Joshua kolura nina lei malaghai tara mai veitotoghoni kolura. ¹⁰ Yahweh te nera na lei malaghai didira na Amor ge ra ribe mara mataghunira na lei malaghai ni Israel, ge ra sama kolili vamua. Joshua ma nina lei maleghai tara labu matera subo ngangata na malaghai tana bona keru, mara ghuru kolilira taonia na halaulu va tana komu i Beth-Horon maia i Azekah mi Makkedah paleva longani. ¹¹ Tana bona tara sama horu tana ghotu na vure ni Amor, a Yahweh te nia vetena horu mai na [vatu te bihi

vagha na ice]/[kebungasi] me kutu horu ivuvun-gadira, me subo tara mate vulea Joshua ma nina malaghai tara matera nia na isi.

¹² Tana dani keru Yahweh te vahera na vure ni Israel na lagavule itadira rana vure ni Amor. Ma Joshua te kokoeliulivuti vania Yahweh tana matadira na vure ni Israel me ghaghua, “Ko betoa na hina ke [bei gharadu sasia mua/tughuru beto] Gibon maia na vula tana boboko i Aijalon.”

¹³ [Keri ke,] na hina mana vula toro tughuru beto koekobe rana Israel tara lagavule sokora ghadira na levunimate. Na tutugu eni tara gerea ta nia book Jashar.* Na hina te tughuru beto ighobuni paupatuna na oka, me mua huu te [vagha sakai na bongi/dani/ghaghua haia iga].

¹⁴ Ma Lord te veitotoghi ni tugura rana Israel [tana bongi keru.] Te mua [kale na bongi te vagha mi sara tana itaeni], ge Yahweh te nea [te vagha keru] vania siki tinoni tana bosa tughuana na nongi tana tinoni.

¹⁵ Mi murina keru, Joshua ma nina malaghai ni Israel tara ghoi oli tana bona tara so kabu iga i Gilgal.

Joshua te matera lima na vunaghi haba ni Amor

¹⁶ Tara bona ni veitotoghoni e lima na vunaghi haba tara sama polo, mara va polo ilokana na vatuluma i Makkedah. ¹⁷ Ma Joshua te rongovia tara sodora, ¹⁸ e nia hevei nina bosa ni arevaghi vanira nina malaghai, “Kau pataa nia na vatu na matana na vatuluma, makau talura balu na mane

* **10:13** buka Jashar Tana leu ni Jew, Jashar te loghoa na ghanaghana ilokana Gaira tara maemane. Righia Buka Eruani Samuel 1:18.

rightaoni tana matana na vatuluma ge kara bei horu mai gea na lei vunaghi haba ini. ¹⁹Hauva bei beto iga! Kau tona haliu na ghuruadira so na levunimate makau sama pungisira mai i muri. Kau bei taladira gea makara oli tana komudira, na pukuna Yahweh dida na God te nia hevei vanighita na lagavule.”

²⁰ Keri ke, Joshua mana lei malaghai ni Israel tara tona haliu na labumateadira e lima na ovu ni malaghai, mara mua subo tana ghana olira tara tabotabo ngangata na sara oli tana komudira.

²¹ Keri ge rana malaghai ni Israel tara ghoi oli tatavahale ta Joshua i Makkedah. Mi murina eni taho hei ke ghoi koengelera rana Israel.

²² Keri ke, ma Joshua te bosa, “Kau gharadu kehaa na vatu tau pata nia na vatuluma, makau holera vaniu mai e lima na vunaghi haba kiri.”

²³ Keri gera hola horura mai lima na vunaghi haba ni Jerusalem, Hebron, Jarmuth, Lachish maia Eglon. ²⁴ Joshua te bosa vanira na habadira nina malaghai, “Kau mai makau turighi na ludadira.” Mara goni taonia na hava te bosa vanira nia. ²⁵ Keri ke, Joshua te bosa vanira na habadira, “Kau bei mataghu me ke bei ruarua na ghanaghanamiu. Kau tughuru ngasi, na pukuna Lord ke gonighi na lei lutu ini tadira na ghada levunimate.” ²⁶ Ma Joshua te matera sasakai tadira na vunaghi haba ini me tari sasaura ra kouna e lima na ghai saravia na nulavi.

²⁷ Bona te dutu ni huu tua na hina, Joshua te nia hevei horu nina arevaghi gekara hola horui na hulidira rana vunaghi haba ini, mara sonighi lokana na vatuluma tara polo iga. Vaho ge ra

vongotia na mataulana na valuluma nia na ovu ni vatuu. [Gaighi tara sopou iga sara itaeni.]

Israel te haurakea na lei komu paleva longa

²⁸ Tana dani vaghana so keri, Joshua e haurake udolui na komu sule Makkedah, e mate soko kolua nia na vunaghi haba. Taho siki sakai ke vola tana komu. E matea na vunaghi haba ni Makkedah te vagma te nea na mateana na vunaghi haba ni Jericho.

²⁹ Mi murina eni, Joshua maia rana malaghai ni Israel tara tona i Libnah, geka va suravia. ³⁰ Ma Yahweh te ghoi nia hevei so vanira na komu maia na vunaghi haba. Ra dokora, me taho hei ke ghana olia tana komu. Joshua te ghoi matea so na vunaghi haba ni Libnah te nea iga na mateana na vunaghi haba ni Jericho.

³¹ Tughuru Libnah, Joshua ma rana Israel tara tonavia vaa i Lachish na suraviana. ³² Mi lokani erua na bongi tara veitotoghoni tua ka, a Yahweh te lagalagara na lei malaghai nina Joshua gekara lagavulera na vurena na komu keri. Ra mate sokora lagavulera na vurena Lachish te vagma tara nera iga na vurena i Libnah. ³³ Na vunaghi haba Horam tana komu i Gezer tara mai hangara na vurena Lachish, hauva Joshua kolura nia nina lei malaghai tara mate sokora.

³⁴ Mi murina eni, Joshua kolura nina malaghai tara ghoi tona va ta sakai na komu tara holoa nia Eglon, mara talighutia mara veitotoghoni kolura na vurena na komu keri. ³⁵ Mi tana bongi ia so keri, gaira tara mate sokora na vurena i Eglon te vagma tara nera iga na vurena Lachish.

³⁶ Mi murina eni, Joshua kolura nina malaghai ta sania na komu keri, mara suravia na komu tara holoa nia Hebron. ³⁷ Gaira tara hola tughua na komu, mara mate sokora na vurena, kolua nia didira vunaghi haba, maia na lei komu pile talighutia i Hebron. Ra mate sokora na lei vurena, te vagha tara nera na vurena Eglon.

³⁸ Mi murina eni Joshua maia nina lei malaghai tara ririu pulohi va ta sakai na komu tara holoa nia Debir, mara veitotoghoni kolura. ³⁹ Mara hola tughua na komu keri, maia didira na vunaghi haba maia na lei komu pile tara dutuvia, mara mate udolura. Joshua ma nina lei malaghai tara nea taonia na hava tara nea vania na vunaghi haba ni Hebron mi Libnah.

⁴⁰ Ma Joshua ma nina malaghai tara lagavulera na lei vunaghi haba mana vurena na lei komu keri, rahei tara ghana tana lei ghotu, mi tana bona te dutuvia na beti Jordan, maia hei tara ghana tana bona mamaha paleva longana tara holoa nia na Negev, maia hei tara ghana tana ghotu paleva bokona, tara holoa nia na Shephelah. Mara mate sokora didira lei vunaghi haba, maia na lei tinoni nina lei komu keri, na pukuna a Yahweh, didira na God rana vure ni Israel, me liodira ge kara nea te vaghaa. ⁴¹ Na bona ni pari tara hola tughua tana bona ni veitotoghoni te vuivuni Kadesh Barnea paleva launa me sara Gaza dutuvia na tahi [Mediterranean], me ghoi vuivuni Goshen† me sara Gibeon i kouna na lei bona ni

† **10:41** Goshen Na komu keri te ghaha te vagha vitu na kilometer paleva longa tana komu Debir.

pari ini. ⁴² Tana bona vaghana eni Joshua te lagavule sokora na lei vunaghi haba kolui nia didira na lei pari na pukuna Yahweh, didira na God rana vure ni Israel, me hangara tana veitotogho ni.

⁴³ Mi murina eni Joshua maia nina malaghai tara ghoi oli va i Gilgal.

11

Joshua te lagavulera na lei komu parina Hazor na veitotogho ni

¹ Tana bona na Vunaghi haba Jabin ni Hazor te rongovia na hava te kale, gaia te nia vetena na rongorongomava vanira vaa na lei vunaghi haba ini, Vunaghi haba Jobab ni Madon, mana vunaghi haba ni Shimron mana vunaghi haba ni Acshaph, ² mana lei vunaghi haba tara ghanara tana lei pukuni na lei ghotu [talighutia], mana lei vunaghi haba tana boboko i Jordan [uluna/tana south na] kolokama ni beti i Galilee, mana lei vunaghi haba tana pukuni na lei ghotu bokona, mana lei vunaghi ni Naphoth-Dor bokona. ³ [Ma gaia te nia vetena ghua na rongorongomava vanira vaa [na kemana/rana vure] i Canaan, bokona mi ulena, mana kemana Amor, maia na kemana Heth, na kemana Periz, na kemana Jebus tara ghanara tana lei ghotu, mana kemana Hiv tara ghanara [na lei gege horu tana/sarana na] ghotu Hermon, tana boboko i Mizpah. ⁴ Keri ke, na lei vunaghi haba ini tara talukolui didira na lei malaghai gekara veitotogho ni kolura rana Israel. Ra talukolura didira malaghai, didira na lei horse mana lei taitakiro [te ghora na horse], te vaghera na subodira na saghalea tana saravahale. ⁵ Ra taludatoi didira

na vale tapole talighutia na beti lilighina Merom, ma kara gonidila ge kara veitotoghoni kolura rana Israel.

⁶ Ma Yahweh te bosa vania Joshua me ghaghua, “Ko bei mataghunira gea, te vagha na bona ia taeni i ropo ke, gaira udolu kara mate. Ko tokai na tuadira didira na lei horse gekara bei sakutua, mo ko kerei didira na lei taitakiro.” ⁷ Keri ke, Joshua ma nina lei malaghai tara tonavia va na beti lilighina Merom mara veitotoghoni [minamina] kolura [inaghona tara gonidila tua.]. ⁸ Ma Yahweh te vahera nina lagavule ta ghadira na levunimate. Rana Israel tara ghurura va tana komu sule Sidon, mi Misrephoth-maim, paleva uluna na boboko i Mizpah ritina taho siki sakai ke vola. ⁹ Ma Joshua kolura nina Malaghai tara goni taonighi na hava te bosa vanira nia Yahweh, gera tokai na [ula ni na] tuadira didira na horse mara kerei didira na taitakiro ni veitotoghoni.

¹⁰ Tana bona keru, na Vunaghi haba ni Hazor te vunaghi pungisira rana vure maira na lei vunaghi haba tara veitotoghoni kolura Israel. Keri ge Joshua ma nina malaghai tara ririu pulohi mara lagavulea na komu sule Hazor, mara matea didira vunaghi haba. ¹¹ Joshua kolura nia nina malaghai tara mate sokora rana vure ni Hazor, mara kere horua na komu. [Taho siki sakai lokana te vola.]

¹² Joshua ma nina malaghai tara holai na lei komu maia na lei vunaghi haba. Ma Joshua te bosa vanira nina malaghai gekara labumate sokora, te vagha Moses nina tinoni ni lutu Yahweh te bosaa. ¹³ Ma Joshua ma nina malaghai tara kerea Hazor, hauva tara mua kerei na lei komu

tara ghahai kou ni ghotu. ¹⁴ Mana vure ni Israel tara labumate sokora rana vure ilokani, mara holai heghedira didira na lei totobo uto kolui nia didira na maumanu. ¹⁵ God te bosai tua na lei kokokoe ini vania Moses nina tinoni lutu idania, ma Moses te bosai Joshua geke gonighi. Keri ke Joshua te taoni utoi na lei bosa Yahweh te arevaghi vania Moses.

Na lei pari te lagavulei Joshua

¹⁶ Joshua ma nina malaghai tara holai tua na lei pari vuivuni boko me sara ulu. Mara holai na lei komu tana ghotu, maia na lei komu tana lei boboko i betitina Jordan, na bona mamaha tara holoa nia Negev, na boboko i Goshen, mi tana lei nanata ni Israel ¹⁷ Ra holai na lei bona ni pari tana ghotu Halak, paleva launa dutuvia na bubulo i Edom, me va saravia Baal-gad tana boboko i Lebanon paleva launa, sarana na ghotu Hermon. Joshua te lagavulera na lei vunaghi haba me matera. ¹⁸ Me daro ni bona ngangata tua Joshua te veitotoghoni kolura na lei vunaghi haba ni komu ini, me lagavulera sokora tua. ¹⁹ Na kemana Hiv tara kabui Gibeon vamua tara dolo kolura Joshua mana vure ni Israel. Mana lei taba ni vure soko, Joshua kolura nia nina malaghai tara labu pisu matera soko. ²⁰ Ma Yahweh te ne udolura gera liona ngangata so na veitotoghoni koluadira na vure ni Israel, me nea ghua Joshua ma nina lei malaghai gera mua arovira mara labu pisu matera. Aeni na hava Yahweh te [bosa/arevaghi] vania nia Moses dania.

²¹ Mi tana bona ia ghua keru Joshua ma nina lei malaghai tara labumatera na lei mumutabu tana

kemana Anak, tara kabu tana komu i Hebron mi Debir mi Anab maia tana lei ghotu tana Judah ma Israel. Gaira tara labumate sokora mara durakei nina lei komu. ²² Joshua ma nina malaghai tara mate sokora na lei mumutabu tara ghana tana lei bona keru. Rua pe tolu vamua tara ghana tana lei komu i Gaza, Gath, mi Ashdod.

²³ Keru ke, Joshua ma nina lei malaghai tara hola udolui va na lei pari tana lei bona kiri te vagha Yahweh te bosa vania nia i dania Moses. Mi muruia eni, Joshua te kobe vokai na lei bona ni pari ghobudira na lei kema ni Israel. Mi murina eni, gaira tara sopou beto mara loghoa na mabo.

12

Rua na Vunaghi hali Moses te lagavulera tana Veitotogho ni

¹ Idania mai, Moses te hulira na vure ni Israel na veitotogho ni me lagavulera erua na vunaghi haba paleva uluna na betitina Jordan, me lagavulera rua sagui didira na pari. Na vovoka ani didira na pari [rua na vunaghi haba ini] te vuivuni na nanata Arnon me dato me sara tana betitina Jordan mi tona halu me va sara tana ghotu Hermon paleva launa. ² Ma sakai tadira na vunaghi haba ini na ahana Sihon. Gaia te vunaghi haba tana kemana Amor, me ghanaa tana komu sule i Heshbon. Gaia te vunaghi pungisia na levuna Gilead, te vuivuni tana komu Aroer [tana lavuna/lilighina] na nanata Arnon, me tona i ghobuna na nanata Arnon me sara va tana betitina Jabbok paleva launa, aeni na [ririti/kobevoka] tana kemana Amon. ³ Ma Sihon te haba pungisia ghua

na boboko Jordan mi bokona na kolokama ni beti i Galilee, ma va saravia na tahi Mate paleva longana maia na komu Beth-Jeshimoth i uluna, maia na ghotu Pisgah.

⁴ Ma sakai ghua ke na vunaghi haba Moses ma rana Israel tara lagavulea ke, a Og na vunaghi haba ni Bashan. Gaia na sosoko tadira na kemana Rapha, na mumutabu, me vunaghi pungisi tana erua na komu i Ashtaroth maia Edrei. ⁵ E vunaghi pungisighi na lei bubulo te saroa paleva [launa/longana/North] va tana ghotu Hermon mi tana komu Salecah i uluna, ma gaighi udolu i Bashan paleva uluna me sara tana riritira na kinakabu ni Geshur mi Maacah. Me vunaghi pungisighi ghua na levuna Gilead me sara tana pilena na bubulona na vunaghi haba Sihon ni Heshbon.

⁶ Moses, nina tinoni ni lutu Yahweh, maia na vure ni Israel tara haurakera nina vure na Vunaghi haba Sihon maia na Vunaghi haba Og. Keri ge Moses te nia hevei didira na pari vania na kemana Ruben, na kemana Gad, mana levuna na kemana Manasseh.

⁷ Ra ini na gegeredira na lei vunaghi hali Joshua mana lei malaghai ni Israel tara lagavulera ililighi bokona na betitina Jordan, te vuivuni Baal-gad tana lei nanata Lebanon, va tana ghotu Halak te tona dato va Edom. Na lei pari keru ke, Joshua te nia hevei vanira na lei kemana keha ni Israel tara holai tua. ⁸ Na lei bona ni pari Joshua te tualighi vanira te vuivuni tana lei ghotu me tona me va sara lilighini na le ghotu i boko [tara holoa nia Shephelah], ge va sara tana na nanata tana betitina Jordan paleva uluna, ge va saravia malan-

gava na bona mamaha tara holoa nia Negev. Idania na lei bona ni pari ini ke, didira na taba ni vure Het, maia Amor, na tabani vurena Caanan, maia na taba ni vurena Periz, Hivi, maia Jebus tara ghanara. ⁹ Joshua ma nina malaghai tara lagavulera tua na lei vunaghi haba tana lei komu te vagha i Jericho, Ai te dutuvia Bethel, ¹⁰ mi Jerusalem, mi Hebron, ¹¹ mi Jarmuth, mi Lachish, ¹² mi Eglon, mi Gezer, ¹³ mi Debir, mi Geder, ¹⁴ mi Hormah, mi Arad, ¹⁵ mi Libnah, mi Adullam, ¹⁶ mi Makkedah, mi Bethel, ¹⁷ mi Tappuah, mi Hopher, ¹⁸ mi Aphek, mi Lasharon, ¹⁹ mi Madon, mi Hazor, ²⁰ mi Shimron Meron, mi Acshaph, ²¹ mi Taanach, mi Megiddo, ²² mi Kedesh, mi Jokneam tana bubulo i Carmel, ²³ mi Dor tana bubulo i Naphath-Dor, mi Goyim tana bubulo i Galilee*, ²⁴ mi Tirzah.

Gaira udolu ara tolu hangavulu sakai na vunaghi haba kolui nia na komudira tara haurakei.

13

Na pari tara ghanai sono ge kara lagavulei

¹ Tana bona Joshua te tonikama tua, a Lord te bosa vania, “Ighoe to tonikama tua, me subo mua na pari te ghani gekau lagavulei gekau loghoi. ² Na vure tara liona sono gekara loghoi didira na pari na Philistia mana Geshur. ³ Tana bubulo didira na Canaan - Na pari te vuni tana daidari Shihor, na vovokani Egypt, me tona longa me va sara tana vovokana i Ekron, - rana lima na vunaghi

* **12:23** Galilee a bosa eni te taonia na Rongorongo Haulaghi tana leu ni Greek. Tana lei gegere tana leu ni Jew tara loghoa Gilgal.

haba ni vure ni Philistia tara vunaghi pungisighi na komu sule Gaza, mi Ashod, mi Ashkelon, mi Gath maia Ekron, Mana didira na pari na Avvite te ghanaa mua, ⁴ gekau lagavulea makau lavia, na pari raini didira na Canaan, kolua nia didira Sidon, me tona haliu longa va i Aphek va tana i vovoka ni Amor. ⁵ Ma didira na pari na Gibal maia na lei ghotu ni Lebanon m tona ghalagha te vuni Baal-gad sarana na i Hermon me va sara i hebohamath. ⁶ Na lei ghotu te vuni Lebanon me va sara i Misrephoth, maia na pari udolu didira na Sidon. “Inau ku ghuru kehaa na vure tana lei pari raini geke vanira rana Israel gekara loghoi te vaghaa tu vetenagho nia. ⁷ Na lei ke vania tua ana Israel, mo ko tuvalighi ighobudira ara hiua na kema mai na levuna na kemana Manasseh.”

Na pari tara tuvalia tua i uluna Jordan

⁸ Na levuna na Kemana Manasseh maia na Kema dira Reuben ma Gad tara lavi sokoia tua na tunuvadra tana levu uluna Jordan, Moses nina tinoni lutu God te iki vahera tua. ⁹ Didira na bubulo te vuni tana Kabara ni beti Aroer, me lavia na komu i ghobina gorge, va tana namata Medeba me va sara Dibon. ¹⁰ Me lavi udolui na lei komu dira na Amorites te vunaghi ga Sihon me Vunaghi i Heshbon, me tona haliu me sara tana vovoka ni Ammon. ¹¹ Mi Gilead tana bubulo ni Geshur mi Maacah, mana ghotu Hermon mi Bashan udolu me va sara i Salecah. ¹² Mana bubulo ni Bashan te vunaghi ga Og na Vunaghi me vunaghi i Ashtaroth mi Edrei. Gaia na sosokodira na Rahait, a Moses te te veitotoghoi kolura me ghuru kehara tua. ¹³ Hau va, mana lei dale Israel tara mua tango-mana gekar ghuru kehara na vure ni Geshur mi

Maacah, mara tona haliu so na kabu koluadira me sara mai tana bongi taeni.

Na tunuvadira na Kemana Levi

¹⁴ Moses te mua tunuvara nia siki pari na kemana Levi. Tughua keru, te vaha Lord te bahura nia tuna, natunuvadira ke mai tua tana kere Sukaghi ta vuvungana na bela ni Sukagi vania Lord God ni Israel.

Na pari tara vahea na Kemana Reuben

¹⁵ Moses te vahera na lei bona raini vanira na lei binaboli tana kemana Reuben. ¹⁶ Didira na bubulo te vuni Aroer, tana kabaana na beti Arnon Gorge, (mana komu sule ighobuna Gorge) me va sara tana nanata Medeba. ¹⁷ Me lavighi ghua Heshbon mana le komu sule tana nanata - Dibon, Bamoth-Baal, Beth-baal-meon. ¹⁸ Jahaz, Kedemoth, Mephath ¹⁹ Kiriathaim, Sibmah, Zereth-shahar tana ghotu mana nanata ipari. ²⁰ Beth-peor, tana sughi i Pisgah, mi Beth-Jeshimoth. ²¹ Nina pari Reuben ke lavighi ghua na lei komu sule tana nanata mana kinakabuna udolu Sihon. Sihon didira na vunaghihali na Amorite te vunaghi i Hesbon, ma Moses te labu matea kolura nia na lei vunaghi ni Media-Evi, Rekem, Zur, Hur ma Reba-na lei dale vunaghi tara kabu tana bubulo keru mara nia tona kolu Sihon tana veitotoghi. ²² Na lei dale Israel tara matea ghua Balaam dalena Beor. Balaam te logo tidalo me sukaghi vaho gara ruguhoru ni veitotogoni. ²³ Na beti Jordan te vaughilalaa i boko na koekobe vanira na emana Reuben. Mana lei komu sule mana lei komu pile ilokana na bubulo eni tara

vahera gekara loghoi na lei binaboli tana kemana Reuben.

Na pari tara vahe ana Kemana Gad

²⁴ Moses te tuvalighi na lei bona rain vanira na lei inaboli tana kemana Gad. ²⁵ Na tunuvadira te vuni Iazer, maia na lei komusule ni Gilead, maia na pilena na pari ni Ammon, me va sara tana komusule ni Aroer i paleva bokona vassoo Rabbah. ²⁶ Me ghoi vuni Heshbon me va sara Ramath-Mizpeh mi Betonim, e ghoi vuni Mahanaim me va sara Lo-debar. ²⁷ Mi tana boboko, Beth-haram, Beth-nimrah, Succoth. Zaphon, kolua nia na kinakabuna udolu Sihon na vanaghihali ni Heshbon. Na beti tina Jordan na ririti boko, me tona longa me va sara tana kolo i Galilee. ²⁸ Na lei komusle mana lei kou tan bona eni tara vahera na lei binaboli gekara loghoi tana kemana Gad.

Pari tara vahera na levuna na Kemana Manasseh

²⁹ Moses te tuvalighi na lei bona raini vanira na levuna na Kemana Manasseh. ³⁰ Didira na bubulo te vuivuni Mahamaim me va sara i Bashan, maia na diki Kinakabuna Og na vunaghihali, maia e ono hangavulu na kumusule ni Jain i Bashan. ³¹ Me lavia ghua na levuna Gilead, maia na komusule Ashtaroth mi Edrei, nina komu ni vunaghi Og, na vunaghihali. Na lei bona udolu raini tara vahera na lei dalena Makir, gaia na dalena Manasseh.

³² Gaighi raini na lei bona Moses te tuvalira nia tana bona te ghanaa mua tana nanata Moab, me halavu tana eti tina. Jordan pala uluna Jericho.

³³ Hau va, Moses te musa vaherana unuva tana

pari nakemana Levi, na pukuna a Lordna God ni Israel, agaia tua didira na logho te vaghaa te bahura tua.

14

Na pari i boko tana Beti tina Jordan

¹ Na lei kema ni Israel tara logho tunuva i Canaan tara tuvalira Eleazar na priest, Joshua, maia na lei kamangho tana lei kema. ² Gaira ara hiua mana leva na kema raini, ara sopa holai na tunuvadira taonia na loka, taonia na hava te bosaa Lord vania Moses. ³ A Moses te diki vahera tua gekara loghoa na pari paleva uluna na beti i Jordan, e rua mana levuna na kema. ⁴ Tana kemana Joseph te uputu ga erua na kema keakeha, a Manasseh ma Ephraim. Ma gaira na Levite tara mu tuvalira nia tua ski pari, na komu vamua tara ghanara iga maia na lei maumanu. ⁵ Mana tuvaliana na pari tara goni taonia na hava Lord te bosaa vania tua Moses.

Caleb te nongia nina pari

⁶ mana ovu ni tinoni tana kemana Judah, te idevira Caleb dalena Jephunneh na mane ni Kenizzite, tara ma tatana Joshua i Gilgal. Ma Caleb te bosa vania Joshua, “Ko ghanaghanaa na hava te bosaa Lord vania Moses, nina mane God, ni mane God, nia ighoe mi nau tana bona ta ghanaghuta mua i Kadesh-barnea. ⁷ Tana bona vaghana keru, inau e vati hangavulu na niulugu, tana bona Moses nina tinoni lutu Lord, te vetenou te vuni Kadesh-barnea gku va righia na pari i Canaan. Mi nau tu oli mai, mu nia hevei na bosatughu te uto te pukulaghi mai tana tobagu. ⁸ Hau va

mana lei hoghogu tara niu tona kolu tara nera na vure mara mataghu me nei na liodira gekara mua haghevia na komu Biubahui. Hau va mi nau tu taoni haliua a Lord nigua na God. ⁹ Mi tana bongi keru a Moses te baubahu vaniu te vaghaa eni, “The na pari i Canaan tu va tagiha turia ke tunauvamu maia rana kukuamu ke va me va, na pukuna to taonia a Lord nigua Go nia na tobamu udulou.

¹⁰ Mi taeni ko righia, a Lord te righitaoniu geu vola sono, te bosaa ilokana e vati hangavulu lima na niulu te vuivuni te onia ga Moses na baubahu eni, tana bona aroha. Mi taeni e alu hangavlu lima tuana niulugha. ¹¹ Mi nau tu laga sono itaeni vaghau tana bongi keru a Moses tevetenau geku tona. Ku tangomana sono geku rughuhoru gatu taa veitotoghoni, maia ku saku tua ton mana mai. ¹² Ma keru te vaghaa, inau tu nongigho geko vaheu na ghotu a Lord te bahuu nia. Mo ko ghanaghana olia ighai tai tona mai topora ga na Anakim tara ghanara iga tara subo va, ilokani na lei komu sule tara pilui nia na vatu. Ma Lord ke kabu itagua me ke hangau, muku ghuru kehara tana bona keru, te vaghaa Lord te bosaa.”

¹³ Ma Joshua te vautoa Caleb dalena Japhunneh me vahea Hebron geke loghoa. ¹⁴ Hebron a didira sono rana lei kukuana mana vina vahuhuna Caleb dalena Japhunneh na Kenizzite na pukuna te taonia a Lord God ni Israel nia na tobanan udolu. ¹⁵ Hebron tara diki holoa nia Kiriath-arba. Ara holo taonia nia Arba, na man sule mana laga ni Anakim. Mi kakeru ma komu te beto tana veitotoghoni.

15

Na pari tara vahea na Kemana Judah

¹ Na pari tara vahera na lei binaboli tana kemana Judah, te tn sapa me va sara tana riritina Edom, kolua nia na bona aroha Zin te ghanaa tana sosokona ilau. ² Na ririti ilau te vuni tana logu tana Tahī Mate. ³ Me tona sapa ilauna, Scorpion Pass me va tana bona aroha i Zin me tona haliu va Kadesh-banea me va sara Hezron. Vaho ge tona dato Addar, ikakeri te ririu va i karva. ⁴ Te vuni Kakeri, me tona vulea Azmon, koekobe e va sara tana daidari i Egypt me va sara tana tahi. Aeni gaia didira na ririti ilau.

⁵ Mana ririti iulu te vuni tanan Tahī Mate me va sara tana matana na tina Jordan. Mana ririti i longa te vuivuni tana logu tana tina Jordan te tave va tana Tahī Mate. ⁶ Me tona halavu va i Beth-hoglah, vaho ge tona longa i lilighina Beth-arabah me va sara tana vatu Bohan na dalena Reuben. ⁷ Vaho ge vuni tanan ihu kerī me liu tanan boboko. Achor me va sara Debir, me ririu longa va Gilgal, te liuvia va na sughi Adummim pala uluna na boboko. Me ghoi vuni kakeri me tona va tanan vulavula ni beti En-shemesh me tona haliu va i En-rogel. ⁸ Mana koekobe te ghoi liu va tana na boboko lilighidira na lei dalena Hinnom, me tona sopa tana sughi tara ghanara ga na Jebusite, te ghanaa ga Jerusalem. Vaho ge tona dato i pateva boko me va sara tanan kouna na ghotu, mana boko Hinnom i pari, me tona haliuhoru i matanga me va soko tana boboko ni Rephaim. ⁹ Mete ghoi vun kakeri, na koekobe te vuni tana kouna na ghotu me va sava tana pukuna na beti Nephtoah,

mi kakeri me tona va tona va tanan lei komu tana ghotu Ephron. Vaho ge ririu me tonavia va Baalah (gaia keri, Kiriath-Jiarim). ¹⁰ Na koekobe te liu kilili bokona Baalah va tana ghotu Seir, me liu lilighina na komu ni kesalon me tona haliu longa va tana horu va Beth-She-Mes me va sara i Timnah. ¹¹ Mana kobe te ghoi liu lighi-lighi tanan ghotu longana Ekron, mi kakeri te ririu va Shikkeron maa hotu Baala. Me liu lilighina Jabneel me va soko tana Tahī ni Mediterranean.

¹² Na koekobe i boko te soke tana saravahale tan Thi ni Mediterranean

Gaighi na lei kobedira na lei binaboli tana kemana Judah.

Na pari tara vahea Caleb

¹³ Ma Lord te uhulia Joshua gee vahea Caleb dalena Jephunneh na pilena na tunuvama Judah. Mara vahea Caleb na komu sule Arba, (gaia keri Hebron), tara holo taona nia na kukuna Anak. ¹⁴ Ma Caleb te ghur kehara na Anak, mana Shsha, mana Ahiman, mana Talmāi, rana lei viavahuhuna Anak. ¹⁵ Vaho ge veitotoghoni kolura na vure taa ghanara i Debir (tara diki vatua nia Kiriath-Sepher). ¹⁶ Ma Caleb te ghaghua, “Inau ku vahea Acsah na dalegu geke tauna ahei ke veitotoghoni me ke lavia na Komu Kiriath-Sepher.” ¹⁷ Ma Othneil na dalena Kenaz, na hoghona Caleb gaia keri te lgavulea, ma Acsah te tauna Othneil.

¹⁸ Mi tana bona Acsah te tauna tua Othniel, gaia te bosa ngangatavania geke nongia na pile bona ni pari tatamana. Mi tana bona Acsah te spgha hurta nina na dkey Caleb te huatia, “Na havato liona gku gonia vangho?”

¹⁹ Ma gaia te bosa vania, “Ko vaheu na vauto. Ighoe to doloviu mo vaheu tua na pari tana Negev; mi nau nongi ngangatagho geko vaheu ghua na vulavula ni beti”. Ma Caleb tete vahea na ulavula imatanga mi pari.

Na lei Komu tara loghoi rana lei dalena Judah

²⁰ Gaigh raini na pari tara vahera na lei binaboli tana Keruana Judah.

²¹ Na lei komudira na lei binaboli tana kemaana Judah tara ghanai pala launa na koekobe ni Edom, Kabzeel, Eder, mi Jagur. ²² Kinah, Dimonah, mi Adadah. ²³ Kedesh, Hazor, mi Ithnan ²⁴ Ziph, Telem, mi Bealoth ²⁵ Haz-hadattah, Kerioth-Hezron (gaia keru Hazor). ²⁶ Amam, Shema, mi Moladah ²⁷ Hazar-gaddah, Heshmon, mi Beth-pelet ²⁸ Hazar-shual, Beersheba, mi Biziothiah ²⁹ Baalah, Iim, mi Ezem. ³⁰ Eltolad, kesil, mi Hormah. ³¹ Ziklag, Madmannah mi sansannah. ³² Lebaoth, Silhim, Ain, mi Rimmon. Gaighi udolu, ara rua hangavulu hiua na komu sule kolui nia na lei komu pile tara kililighi.

³³ Na lei komu sule tara ghanai tana nanata tana pukuni a le ghotu tara vahea ghua Judah: Eshtaol, Zorah, mi Ashnah.

³⁴ Zanoah, En-gannim, Tappuah, mi Enam. ³⁵ Jarmuth, Adullam, Socoth, mi Ashnah. ³⁶ Shaaraim, Adithaim, Gederah, mi Gederothaim. Gaighi udolu, ara hangavulu vati na komu sule maia na lei komu pile tara kililighi.

³⁷ Kolui nia ghua Zeman, Hadashah, mi Migdal-gad, ³⁸ Dilean, Mizpeh, mi Joktheel.

³⁹ Lachish, Bozkath, mi Eglon. ⁴⁰ Cabbon, Lahmam, mi Kitlish. ⁴¹ Gederoth, Bet-dagon, Namah, mi Makkedah, ara hangavuu ono na komu sule maia na lei komu pile i lilighini.

⁴² I lilighini raini Libnah, Ether, mi Ashan. ⁴³ Iphtah, Ashnah, mi Nezib. ⁴⁴ Keilah, Aczib, Mareshah-ara hiua na komu sule maia na lei komu pile kilighi. ⁴⁵ Ma didira na bubulo na kemana Judah te haghe maia ga na lei komu sule mana komu pile ni Ekron. ⁴⁶ Na vovoka te vuni Ekron me ona horu me hola haghei na lei komu sule liligina Ashdod maia na lei komu pile. ⁴⁷ Me lavi haghea ghua Ashdod kolui nia na lei komu sule mana komu pile, maia Gaza kolui nia na lei komu sule maa komu pile iga, me va sara tana daidari ni Egypt, me taonia na saravahale tana Mediteranean.

⁴⁸ Judah te lavighi ghua na lei kmu sule raini tana ghotu: Shamir, Jattir, mi Socoh. ⁴⁹ Dannah, Kiriath-sannah (gaia keru Debir). ⁵⁰ Anab, Eshtemoh, mi Anim. ⁵¹ Goshen, Holon, mi Giloh, ara hangavulu sakai na komu sule kolui nia na lei komu pile.

⁵² Me lavi haghei ghua na komu sule ni Arab, Dumah, mi Eshan. ⁵³ Janim, Beth-tapuah, mi Aphekah. ⁵⁴ Humtah, Kiriath-arba, (gaia keru Hebron), mi Zior, ara hiua na komu sule kolui nia na lei komu pile.

⁵⁵ Mi lilighini raini Maon, Carmel, Ziph, mi Juttah. ⁵⁶ Jezreal, Jokdeam, Zanoah. ⁵⁷ Kain, Gibeah, mi Timnah, ara hangavulu na komu sule maia na lei komu pile.

⁵⁸ Me mai kolui ghua Halhul, Beth-Zur, mi

Gedor. ⁵⁹ Maarath, Beth-anoth, mi Eltekon, (ara ono na komu sule maia na lei komu pile.

⁶⁰ Iga ghua Kiriath-Baal (gaia keru Kiriath-jeirim mi Rabbah, e rua na komu sule maia na lei komu pile. ⁶¹ Mi tana bona aroha na lei komu sule ni Beth-arabah, Middin, Secacah.

⁶² Nibshan, na komu sule ni Tahu, mi EN-gedi ara ono na komu sule maia na le komu pile.

⁶³ Hau va, na kemana Judah tara mua tango-mana nekara ghuru kehera na Jebusite tara diki ghahara tua i Jerusalem, mara kabu kolura so na lei dalena Judah me viti mai tana dani taeni.

16

Na pari tara vahea na kemana Ephraim mana kemana Manasseh

¹ Na tunuvadira rana dalena Joseph te vuni tana Tina Jordan i lilighina Jericho, me va sara ta vuravura ni beti ni Jericho, pala ulu, me tona vatana bona aroha, me tona va ta ghotu ni Bethel.

² Me ghoy vuni Bethel me tona va i Luz, me tona i Atoaroth tana bona dira na Arki. ³ Vaho ge sughi horu va i boko tana bonadira na Japhlet, me va sara tanan nanata ni Beth horon, me tona va Gezer me va sara tana Tahu ni Mediteranean.

⁴ Na binaboli tana dalena Joseph, Manasseh ma Ephraim tara holai na tunuvadira.

Na pari tara vahea na kemana Ephraim

⁵ Na lei bona tara vahera na lei binaboli tana kemana Ephraim gekara loghoi te vaghai raini. Na vovoka i ulu te vuni Ataroth-Adda me tona dato i Beth-horon i matanga. ⁶ Vaho ge tona va tana tahu ni Mediteranean, vaho ge tona galagha taonia

na saravahale va i Micmethath, me ririu ghalagha i liligina Taanath-shiloh pala uluna Janoah. ⁷ e vuni Janoah me ririu sapa ghalagha i Ataroth mi Naarah, me sara va i Jericho me va soko ta Tina Jordan. ⁸ Te vuni Tappuah na vovoka te tona horu, me taonia na kanah Ravine va tana Tahī ni Mediteranean. Gaighi raini na pari tara vahera na lei binaboli tann kemana Ephraim. ⁹ Ephraim tara vahea ghua na balu komu sule mana lei komu pile tana pilena na Kemana Manasseh.

¹⁰ Mara mua tarigomana na ghuru kehadiran navure ni Canaan tara ghanara tua Gezer, ma gaira tara kabu koluraso na vure ni Ephraim mara hughutira gekara lutu lee me sara mai tana dani taeni.

17

Na levuna na Kemanan Manasseh te pala i boko

¹ Na pari tara goi vahea na levuna na Kemana Manasseh na diki dalena Joseph Gilead mi Bashan tana paleva uluna Jordan, tara diki tuvalira nia tua nina binaboli Makir, na pukuna gaia na malagha ni veitotoghoni. (Manasseh te diki vahua makir na tamana Gilead.) ² Na pari te pala i bokona Jordn tara tuvalira nia na binaboli ara mua tuvalira mua tanan kemana Manasseh: Abiezer, Helek, Shechem, Hephher, mi Shemida.

³ Hau va, Zelophead na dalenattepher, na dalena Gilead, na dalena Makir, na dalena Manasseh te loghora vamua ara lima na vaivine me taho na mane. Na ahadira Mahlah, Noah, Hioglah Milcah, ma Tirzah. ⁴ Gaira na lei vaivine raini tara mai tatana Eleazar na priest, ma Joshua

dlena Nun, maia na lei kamanagho ni Israel mara ghaghua, “A Lord te bosavana Moses geke vahghau na tunuvamami kolura nia na lei mane tana kemamami.” Ma Joshua te vahera na lologho gekara lologho koukolu ta dira na lei hoghodira na lei tamadira mana tinadira, te vaghaa Lord te bosaa. ⁵ Mana lei dalena mana vinavahulunia Manasseh tara loghoi ara hangavulu na buto ni pari kolui nia na pari Gilead mi Bashan me tona halavu tana Tina Jordan. ⁶ Na pukuna na lei vaivine tana vinavahuhuna Manasseh tar lologho koukolu tadira na lei mane. (Na pari Gilead tara vahera tua na lei mane tana vinavahuhuna Manasseh).

⁷ Na vovokana na pari tara loghoa na kemana Manasseh te vuivuni tana riritina Asher me vasava Miemethatha, gaia keru paleva uluna Sechem. Me tona sapa te vuni Micmethath me va sara tadira na vure tarahanara tana beti Tappuah. ⁸ Mana pari e kililia Tappuah a nina Manasseh, hau va, na komu sule Tappuah te ghanaa tana riritina nina pari Manasseh, a diira tana kemana Ephraim. ⁹ Na riritina nina pari Manasseh te vuivuni tanan beti Tappuah me tona sapa lilighina Kanah Ravine me va sara tana Tahu ni Mediteranean. (Mana balu komu sule ilokann na tunuvana Manasseh a didira na kemana Ephraim). ¹⁰ Na pari pala longananna taetave a nina Ephraim, mana pari i launa na taetave a nina Manasseh me va sara tana Tahu Mediteranean, me talukolu taa ririti boko a nina Manasseh. Pala bokona sono Manasseh na kobena Asher, mi paleva uluna na kobona Issachar.

¹¹ Na lei komu sule i lokani na kobedira Is-sachar ma Asher tara vahea Manassehi Beth-Sham, Ibleam, Dor (gaia Keri Naphoth-dor) Endor, Taanach mi Megiddo, kolui nia na lei komu pile.

¹² Hau va mana lei vaivarina Manasseh tara mua tangomana na ghuru keha-adira na vure ni Canaan mara tona haliu sono na kabu iga. ¹³ Mi murina mai vaho tara totolo subo mara laga rana Israel, ara hughutira gekara tinoni lultl lee, mara mua ghuru kehara.

¹⁴ Mana lei vaivari tana kemana Josheph tara mai ta Joshua mara huatia, “Ivei tea geo vaheghai vamua sakai na buto ni pari, na pukuna Lord te vautoghai me totolo subo na tinoni?”

¹⁵ Ma Joshua te bosatughu vanira, “Ke mua man-amiu na ghotu Ephraim tau ghanaghau ga ke, kau dato tana leao ta ghanara ga na Perizzites mana mumutabu makau mangatia heghemiu.”

¹⁶ Ma gaira tara ghaghua. Na ghotu te mua man-amami, mana vure ni Canaan tara ghahara tana nanata Beth-shan maia tana nanata ni Jezreel tara loghoi na idi vatei haehaghe tara gonighi nia na halo, mara laga ngangata.

¹⁷ Ma Joshua te bosavanira na Kemana Epraim ma Manasseh na vinavahuhuna Joseph, “Na pukuna tau subo mau laga, igeva kau lavighi ghua na balu pari. ¹⁸ Na leao i matanga a nimiu ghua. Kau umania makau tokaa engiha na pari tau liona makau kabu ga. Mi nau tu ghilala utoa, kau tangomana so na ghuru adira na Canan. Sakai amua tara loghoi na lei vatei haehaghe tara gonighi na na halo mara laga.”

18

Na tuvalini na pari tara ghanai mua

¹ Mana pari udolu i savana didira na righi-taoni rana dale Israel, ma gaira tara talu datao na Vaevale Tapole i Shiloh. ² Hau va aravitu na kema tara mua tuvalira nia mua na pari gekara loghoa. ³ Ma Joshu huatira, “Ivei vaho ke vaghaa na darona kau pitu, vaho gekau holai makau loghoi na pari tara ghana, a didira na Lord God na lei kukuamiu te vaheghau?” ⁴ Kau vilira ara tolu na mane ta sakai na kema, muku vetenara va tana lei bona ta mua lagavuli mua. Makara nighi oli mai tagua na gegereni a lei didira na kobe, taonia na lei bona kara loghoi. ⁵ Ma gaira kara kobe na pari tana vitu na bubulo, kolua nia nina bublo Judah ke ghanaa sonoilau, ma nina bubulo Joseph ilonga. ⁶ Vaho inau ku talua na vaughilala tabu tana matana Lord, geku ghilalaa ivei na kobe ia ke vania sakai na kema. ⁷ Hau va, gaira na Levite kara mua loghoa siki pari. Didira na lutu tana malei priest nina Lord gaia keru didira na lologho. Mana Kemadira Gad ma Reuben, maia na levunana Kemana Manasseh kara mua ghoi lavia ghua siki tunuvan pari, na pukuna na tunuadira tua i pala uluna na Tina Jordan, te vahera tua Moses nina tinoni lutu Lord.”

⁸ Mi tana bona tara tapatughuru gekara tona rahei kar va kobe na pai, Joshua te bosa vanira, “Kau tna makau rghia na pari. Vaho gekau oli mai tagua kolui nia nimiu na gegere tutughuni, vaho geku tuvalia na pai vanira na lei kema nia na talu vaugilala tana matana Lord iani Shiloh. ⁹ Mana lei

mane tara gonitaonia na hava tara vetenara nia, mara gonia na gegere taonia na pari tana vtu na bubulo, mara gerei ghua na lei komu sule tana lei sopa bublo. Vaho gara oli mai ta Joshua i Shiloh. ¹⁰ Mi gai i Shiloh, Joshua te talu vaugilala tana matana Lord geke ghilala ivei na bubulo vaghana ke Inghoa sakai na kema.

Na pari tara vahea Benjamin

¹¹ Na vuivuni ni tunuva tara vahera va a lei binaboli tana kemana Benjamin. Gaia keru te kabu ighobudira na pari tara diki vahera tua na kemadira Judah ma Joseph.

¹² Na vovoka i longa te vuivuni tana Tina Jordan, me tona haliu longa va tana lighilighi ni ghotu ni Jericho, vaho ge tona horu va tana leao ni Beth-aven. ¹³ Me tughuru kakeri na vovoka te tona sapa va Luz (gaia keru Bethel) me sghi horu va Ataroth-addar me va sara tana ghotu pala launa Beth-horon i pari. ¹⁴ Na vovoka te ghoi ona sapa taonia pleva bokona na ghotu te naghovia va Beth-horon, me va siki tana komu ni Kiriath-Baal (gaia keru Kiriath-jearim), sakai na komu sule didira n kemana Judah. Gaia eni na vovoka i bokona. ¹⁵ Mana vovoka ilau te vuivuni tana sosokona Kiriath-jeakim. Te vuivuni kakeri ine tona horu va i boko me va sara tana beti i Nephtaoh. ¹⁶ Me ghoi sughi va tana pukuna na ghotu lilighina na boboko didira na dalena Hinnom, tana sosokona ilonga na boboko ni Rehaim. Me uni kakeri e sughi tana boboko ni Rephaim. Me vni kakeri me sughi tana boboko ni Hinnom, me tona halavu sopa tana sughi tara ghanara ga na Jebusite me

sugi horu haliu va i En-rogel. ¹⁷ Me vuni En-rogel na vovoka te tona ghalaghalong va i En-shemesh me va sara Geliloth. (gaia kei t tona tana boboko Adummin). Vaho ge tona horu va Bohan (Boha na dalena Reuben). ¹⁸ Mete vuni kaker te liu lilighina na boboko te righi sughia va na boboko Jordan. ¹⁹ Na vovoka te sughi horu me liu lilighana na boboko Beth-hoglah me va soko pala longana na logu tana Tahī Mate pala launa na Tina Jordan. ²⁰ Mana Tina Jordan na vovoka uluna. Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tana kemana Benjamin.

Na lei komu sule tara vahea Benjamin

²¹ Gaighi rani na lei komu sule tara vahera na lei binaboli tana kemana Benjamin. Jericho, Beth-hoglah, Emek-keziz. ²² Beth-arabah, Zemaraim, Bethel. ²³ Avvim, Parah, Ophrah ²⁴ Kepharammoni, Ophni, mi Geba ara hangavulu rua na komu sule maia na lei komu pile. ²⁵ Gibeon, Ramah, Beeroth, ²⁶ Mizpeh, Kephirah, Mozah, ²⁷ Rekem, Irpeel, Taralah. ²⁸ Zela, Haeleph, Jebus (gaia kerī Jerusalem. Gibeah, mi Kiriath-jearim. Ara hangavulu vati na komu sule maia na lei komu pile. Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tana kemana Benjamin.

19

Na pari tara vahea Simeon

¹ Ruani na tunuva tana pari tara vahera va na lei binaboli tana kemana Simeon. Didira na lologho ilokona didira na lologho na le dalena Judah.

² Gaira tara loghoi Beersheba, Sheba, mi Moladah. ³ Hazar, Shual, Balah, mi Ezem. ⁴ Eltolad, Bethul, mi Hormah. ⁵ Ziklag, Beth-marcaboh, mi Haz-susah. ⁶ Beth-lebaoth mi Sharuheni ara hangavulu tolu na komu sule maia na lei komu pile. ⁷ Ain, Rimmon, Ether, mi Ashan ara vati na komu sule maia na lei komu pile. ⁸ Mana lei komu pile me tona sapa me va sara Balath-Beer (ta ghilalaa ghua Ramh ni Negev).

⁹ Gaighi raini didira na lologhona lei binaboli tana kemana Simeon. Didira na ologho te tara midi kehaa tana pari tar diki vahea tua Judah, na pukuna te sule vanira vaho tua. Mi kakeri tea, na kemana Simeon tara lavia didira na lologho iloana nina na bubulo Judah.

Na pari tara vahea Zebulum

¹⁰ Toluni na tunuva tana pari tara vahera na lei binaboli tana kemana Zebulun.

Mana riritina nina lologho Zebulun te vuni i Sarid. ¹¹ Te vuivuni kakeri m tona horu va i Maralah, me tona haliu va i Dabbasheth, me tona haliu sono me va sara tana daidari pala uluna Jokneam. ¹² Mete ghoi vuni sono i Sarid me tona ghalagha me va ara tana riritina Kisloh-tabor, mete ghoi vuni kari me va sara Daberath, me liu lilighina i Japhia. ¹³ Me tona haliu ghalagha so me va sara Gath-hepher, Eth-kazn, me Rimmo, vaho ge ririu va i Neah. ¹⁴ Mana ririti longana te liu lilighina Hannathon me va soko tana boboko i Iphtah-el. ¹⁵ Mana lei komu sule tana bona eni ke, i Kattah, Nahalal, Shimron, Idala mi Bethlehem, ara hangavulu rua komu sule mana lei komu pile.

¹⁶ Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tana kemana Zebulun.

Na pari tara vahea Isachar

¹⁷ Vatini na tunuva tana pari tara vahera na lei binaboli tana emana Issachar.

¹⁸ Na lei riritina maia na lei komu sule te vaghai raini Jezreel, Kesulloth, mi Shunem, ¹⁹ Hapharaim, Shion mi Anaharath, ²⁰ Rabbith, Kishion, mi Ebez. ²¹ Remeth, En-gannim, En-hadah, mi Beth-pezzez ²² Na ririti te va hibetia i Tabor, Shahazumah, mi Beth-Shemesh me va soko tana tina Jordan, ara hangavulu ono na komu sule mana lei komu pile.

²³ Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tana kemana Isachar.

Na pari tara vahea Asher

²⁴ Limani n tunuva tanapari tara vahera na lei binaboli tana kemana Asher.

²⁵ Na riritina maa nalei komu sule raini: Helkath, Hali, Beten, mi Acshaph. ²⁶ Allammelech Amad, mi Mishal. Na ririti i boko t vuni Carme me va sara Shihorlibath. ²⁷ Vaho ge ririu ghalagha va i Beth-dagon, me tona haliu me va sara i Zebulun tana boboko i Iphatah-el, me ghoi tona longa va i Beth-emek mi Neiel. Me tona haliu longa s me va sara Cabul. ²⁸ Mi Abdon, Rehob, Hammon, Kanah, me tona va ghua me v sara tana komu sule i Sidon. ²⁹ Mana ririti te ghoi rriu va i Ramma maia a komu sule tara ghanava ga na lei malaghai ara talu ga na le totobo ni veitotohoni na vure ni Tyre. Me tona me va sara tana Tahini Mediterranean tana bubulo ni Hosah, mana

lei komu sule tara ghanara ilokana na bubulo keru i Mehebel, mi Aezib. ³⁰ Mi Ummah, Aphek, mi Rehob, ararua hangavulu mesava erua na omu sule mana lei komu pile.

³¹ Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tana kemana Asher.

Na pari tara vahea Naphtali

³² Ononi na tumiva tana pari tara vahera na lei binaboli tana kemana Naphtali.

³³ a rirti te vuivuni Heleph, ta pukuna na ghai tara vatua nia na Oak, Zaananim, me tona vavala va i Adami-nekeb mi Jabneel me va sara i Lakkum, me va soko tana Tina Jordan. ³⁴ Na ririti i boko te liu lilighina i Aznoth-tabor me va sara Hukkok, me va tibelia ni na ririti Zebulun ilau ma inaririti Asher i boko, man Tina Jordan iulu. ³⁵ Mana lei komu sule tara ghanara ga na lei malaghai mara talui ga ne lei totobo ni veitotoghoni tana bubuto eni te vaghai raini. Ziddm, Zer, Hammath, Rakkath, mi Kinnereth. ³⁶ Adamath, Raah, mi Hazor. ³⁷ Kedesh, Edrei mi En-hazor, ³⁸ Yiron, Migdalk-el, Horem, Beth-anath, mi Beth-shemesh ara hangavulu hiua na komu sule maia na lei komu pile.

³⁹ Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tana kemana Naphtali.

Na pari tara vahea Dan

⁴⁰ Vituni na unuva tana pari tara vahera na lei binaboli tana kemana Dan.

⁴¹ Na lei komu sule ilokana na tunuvana Dan; Zorah, Eshtaol, Ir-shemesh. ⁴² Shaalabin,

Aijalon, mi Ithlah. ⁴³ Elon, Timnah, mi Ithlah. ⁴⁴ Eltekeh, Gibbethon, mi Baalath ⁴⁵ Jehud, Bene-berak, mi Gath-rimmon. ⁴⁶ Me-jarkon, mi Rakkon kolua nia na bubulo ilighina Joppa.

⁴⁷ Hau va mana kemana Dan tara tona vulea na lologho ta didira na pari, ma gaira tara vitotogho ni kolua na komu sule Laish, mara labu mate sokora na vure, mara holaa na komu mara ghanava ga. Mara tughua na ahana na komu, mara vatua nia Fan taonia na ahana kukuadira.

⁴⁸ Gaighi raini didira na lologho na lei binaboli tan kemana Dan, na le komu sule mna lei komu pile.

Na pari tara vahea Joshua

⁴⁹ Mi murina tara tuvali sokoia tua na pari tana ghobudira na lei kema, rana Israel tara vahea na pile pari Joshua geke loghoa. ⁵⁰ Tonia na bosana Lord, ke tangomana geke loghoa siki komu sulete liona. Ma gaia te vilia Timnath-Serah tanaghotu Ephraim. Ma gaia te kisu lia me kabu iga. ⁵¹ Gaighi raini na lei bubulo ni pari, a Eleazar na riest, Joshua dalena Nun, maa na lei kamanaho tana li kem tara vahera, na lei kema gekara loghoi, nia na talu vaughilala tana matana Lord tana mataulana na Vaevale Tapole Shiloh. Ma gaira tara mai tana sosokona a tuvaliona na pari.

20

Na lei komu ni Vatei polo

¹ Ma Lord te bosa vania Joshua, ² “Taeni ko bosavanira rana dale Israel gekara vilighi na le komuni vatei polo, te vaghaa tu bosaa vania tua

Moses. ³ Ma ge ahei ke tovongo matea ahea ke mua ghanaghanaa geke matea ahei ke mua ghanaghanaa gee matea ke, ke sama me ke va polo ta sakai tadira na komu rini. Na pukuna na lei kulana ahe te mate kara kenea gekara matea tughuna kuladira. ⁴ Mi tana bona ke sama va ta sakai tadira na lei komu raini, gaia ke tughuru tana mataulana na komu me ke bosatatea vanira na lei kamanagho tana komu na hava te goni hahia. Ma gaira kara lavi haghea tana komu, makara vahea na bona ke kabu ga, me ke kabu kolura. ⁵ Me ke vaghaa na lei kulana aheai te mate kara mai makara lavitughuna kuladira te mate, na lei kamanagho tana komu keru kara bei lubatia vanira, na pukuna te mu ghanaghanaa geke matea. ⁶ Mana tinoni tematea ahei ke kabu tana komu keru, me ke tughuru inaghona na vuresubo makara dete tatavahalea. Vaho gaia ke bosatatea te tatavahalea. Vao gaia ke bosatatea te tatavahole, na pukuna te mua ghanaghanaa geke matea na tinoni keru, me ke tona haliu na kabu tana komu keru koekobe ke mate na Priest kamanagho te detea na tinoni keru. Mi murina ker, vaho geke oli tatavahale tana komuna.

⁷ Mana lei komu sule tara vilighi na vatei sogha polo t vaghai raini i Kdesh ni Galilee, tana ghotu n Naphtali; Sechem, tna ghotu ni Ephraim; mi Kiriath-Arba (gaia keru Hebron itaeni), tana ghotu ni Judah. ⁸ Mi paleva iuluna na Tina Jordan lilighina Jericho, nakomu tara vilighi ga na vatei sogha polo: Bezer tana bona aroha tana nanata tana kemanaGad, mi Golan i Basan, na pari tana kemana Manasseh. ⁹ Na kmu raini tara vili kehahi

vanira rana Israel, ma vanira ghua rana singho tara kabu kolu itadira. Ge ahei ke tovngo labu matea ahei ke sogha me ke va polo tana lei komu raii. Mi tana halautu eni eni, gaira kara sogha gekara bei matera gea, makara va diki tughuru ghua tana dete inaghona na vuresubo.

21

Na lei komu tara vahera na Levi

¹ Ma gaira na lei Kamanagho tanan kemana Levi tara mai kokoe kolura Eleazar na Priest ma Josha daena Nun, maia na lei Kamanagho tana lei Kema ni Israel. ² Ma gaira tara kokoe kolura I Shiloh I Canaan mara ghagua vanira, “A lord te bosavana Moses geke vaheghai na lei Komy kai ghanaghai ga, mana bona ni pari te buburugha vanira niامي na lei buluka maan sheep.” ³ Ma gaira tara vahera na lei komy mana bona ni pari vanira didira na maumanu taonia na bosana Lord vanira na Levi.

⁴ Rana vaivarina Aron, gaira tara baebasena na vike Kohath ilokanan na kemana Levi, tara vahera ara hangavulu tolu na Komu, ara diki vahera tu na kemadira Judah, ma Simeon, ma Benjamin.

⁵ Mana balu binaboli tana vike Kohath tara vahera ara hangavulu na komu tana Kobedira Ephraim, ma Dan, mana levuna na Kemana Manasseh.

⁶ Mana vike Gershon tara lavighi ara hangavulu tolu na komy tanan Kemadira Isaachar, ma Asher, ma Naphtali mana levuna na Kemana Manasseh i Bashan.

⁷ Mana vike Merari tava tara lavighi ara hangavulurua na Komy sule tana Kemandria Reuben, ma Gad, ma Zebulun.

⁸ Ma rana Israel tara taonia vetnaLord vania Moses, mara vahera na kemana Levi na komu raini ana bona Kara Kutira ga didira na maumanu nia na talu vauhilala tabu.

⁹ Ma rana Israel tara nighi hevei na lei Komu raini tana Kemandira Judah m Simeon. ¹⁰ Vanira na vaivarina Aaron, gaira tara baebase tana vike Kohath ilokana na kemana Levi tana bona tara talu vauhilala tabu me diki Kalera gaira. ¹¹ Ma gaira tara vahera Kiriath-arba (gaia Keri Hebron), tana ghotu ni Judah maia na lei pari Kililia. (Arba tamana Anak). ¹² Hau va mana lei bona ni gehe leghai Kililia na Komu, maia na le komy pile tara diki vahea tua Caleb dalena Jephunneh.

¹³ Ma vaivarina Aaron na priest tara vahera Hebron maia na lei bona ni gehe leghai kililia, (Hebron na komu ke sogha savua ahei ke tovonu labu matea aheai). Libnah ghua kolui na lei pari ni gehe leghai. ¹⁴ Jattir mi Eshtemoa ¹⁵ Holon mi Debir ¹⁶ Ain, mi Jutlah, mi Bet-Shemesh, ara huia na komu sule tadira erua na kema raini.

¹⁷ Mi tana kemana Benjamin, gaira na lei priest tara vahera na lei komu maia na na bona ni gehe legai i Gibeon mi Geba. ¹⁸ Anathoth mi Almon Kolui nia na lei bona ni gehe leghai, (ara vati na komu sule). ¹⁹ Gaighi udolu na lei komu ule tara vahera na lei priest, tana vinavahutuina Aaron, ara hangavulu tolu na Komu.

²⁰ Ma gaighi udolu na lei komy mana bona ni gehe leghai tara vahea na vike Koliath tana Kemana Levi.

²¹ Tana Kemana Ephraim: Sechem (na Komu ni sogha savuana ahei ke torongo labu matea

ahei), mi Gezer. ²² Kibzaim, mi Beth-horon, ara vati na Komu Sule.

²³ Tana Kemana Dan tara vahera na lei priest El-tekeh mi Gibbethon, ²⁴ Aijalon, mi Gath-rimmon, ara vati na komu sule kolui nia na lei bona ni gehe leghai.

²⁵ Mana levuna na Kemana Manasseh, tara nigh hevei na lei komu sule mana bona ni gehe leghai vanira na lei pries te vaghai rain! Taanach mi Gath-rimmon, e rua na komu sule. ²⁶ Ma gaighi udolu na lei Komu Sule kolui nia na lei bona ni gehe legai, ara hangavulu matapono tara vahera na vike Kohath.

²⁷ Mana vaivarina Gershon, sakai ghua na vike tanan Kemana Levi, tara lavighi e rua a komu sule main a lei bona ni gehe leghai tana levuna na Kemana Manasseh: Golan ni Bashan (na komu ni sogha savuana ahei ke torongo labu matea ahei) mi Be-eshterah. ²⁸ Mi tana Kemana Isaachar gaira tara lavighi Kishion mi Daberath. ²⁹ Jarmuth mi En-gannim, ara vati na komu sule kolui nia na bona ni gehe leghai. ³⁰ Mi tana kemana Asher, gara taa lavighi Mishal, mi Abdon, ³¹ Helkath mi Rehob, ara vati na komu sule kolui ni na lei bona ni gehe leghai. ³² Mi tana kemana Naphtali, gaira tara lavighi Kedesh I Galilee, (na omu ni sogha savuana ahei ke tovngo ni labu mateana ahei) mi Hammoth-dor, mi Kartan, ara tolu na komu sule kolui nia na lei bona ni gehe leghai. ³³ Ma gaighi udolu tara vahea na vike Gershon, ara hangavulu tolu na komu sule kolui nia na lei bona ni gehe leghai.

³⁴ Ma gaira udolu tana kemana Levi, n vike

Merari na lei komu raini tara vahera tana Kemana Zebulun i Jokneam mi Kartah. ³⁵ Dimnah mi Nahalal; ara vati na komu sule kolui nia na lei bonani gehe leghai. ³⁶ Mi tana kemana Reuben, gaira tara lavighi, Bzer, m Jahaz. ³⁷ Mi Kedemoth, mi Mephaath, ara vati na komu sule kolui nia na lei bona gehe leghai. ³⁸ Mi tanan kemana God, gaira tara lavighi Ramoth I Gilead (na komu ni sogha savuanan tana bona ke tovongo ni labu matean ahei) mi Mahanaim, ³⁹ Mi Heshbon, mi Jazer, ara vati na komu sule kolui nia na lei bona ni gehe leghai. ⁴⁰ Ma gaighi udolu na le komu sule tara tunuvaa nia na vike Merari, ara hangavulu me sara erua.

⁴¹ Ma gaighi udolu na lei komu sule mana lei bona ni gehe leghai tara vahera na kemana Levi, e vati hangavulu me sara e alu. ⁴² Ma gaighi udolu na lei komu sule raini tara logho udolui na lei bona ni gehe leghai e Kililighi.

⁴³ Ma Lord t vahe udolua Israel na pari te nia baubahu geke vahera na lei bibiudira, ma gaira tava lagavulea mara Kabu ga. ⁴⁴ Ma Lord te vahera na kabu aheahe mana togholuvu tana lei levu oko, te vaghaa te nia baubahu vanira tua na Kukuadira. Me ke mua tangomana na ghadana levunimate kara tughuru hoghorora, na pukuna a Lord te hangara gekara lagavulera na ghadia na lei levunimate. ⁴⁵ Mana lei baubahu uto a Lord te vahea Israel temai utuni.

22

Na lei kema tara ghanara I ulu tara olimai tana komu.

¹ Ma Joshua te holokolura na Kemadira Reuben, ma Gad mana levuna na Kemana Manasseh. ² Ma gaia te bosa vanira, “Ighau tau goni taonia te aghaa Moses nina tinoni lutu Lord te bosaa vanighau, ghau au taoni udolui na totobo tu veteghau nia. ³ Ighau tau mua sanira na balu kema, sakai vamua natalugoni te daro ni bona ngangata me sara mai taeni. Ighau tau rightaoni ngangataa mau tauiania vetena Lord me sara mai tana dani taeni. ⁴ Mi taeni a Lord nimiu na God te vahera na aheahe na lei hoghomiu tana balu kema, te vaghaa te bahura nia tua. Mi taeni kau oli tana koumiu tana bona ni pari a Moses, nina tinoni nil utu a ord nimiu na God, te vaheaghau paleva uluna na Tina Jordan. ⁵ Makau bei nia pariparile gean a taoniani na lei vetena, mana vetena Moses te vaheghau tua. Kay dolovia a Lord nimiu na God, makau sakutua tana lei halautuna, makau taonighi nina vetena, makau tabe ngasilia, makau lutu vania nia na tobamiu maa tarungamiu.

⁶ Ma Joshua te vautora vaho ge nira vetena va tana komudira. ⁷ Ma Moses te vahea tua I Bashan paelva uluna na Tina Jordan na levuna nae mana Manaseh. Mana levuna na kema Joshua te vahera pala bokona na Tina Jorda. Mi tana bonate nira vetena tona, gaia te vautora ge bosa vanira. ⁸ “Kau tualira na lei hoghomiu tana komu na lei totobo subo tau holai tadira na ghamiu na levunimate. Kay tualira nia na buluka, mana silver mana gold manabras, mana halo ma na tivi.”

⁹ Ma gaira rana lei mane tana kemana Reuben mana kemana God mana levuna na kemana Manasseh tara sanira rana Israel I Shiloh taa komu I Canaan Ma gaira tara tona va tana komudira

I Gilead, ta didira na bubulo taonia nina vetena Lord itatana Moses.

Na Baravatu ni Vateighanaghana oli

¹⁰ Hau va, mi tana tara mua saia mua I Canaan inaghona gekara sogha halavu na Tina Jordan, Reuben, ma Gad, mana levuna na Kemana Manasseh, tara sonia na baravatu sule lilighina na Tina Jordan tana bona tara holoa nia Geliloth.

¹¹ Mi tana bona tara rongovira van a srael, tara sonia na baravatu I Gelilot pala okona na Tina Jordan, ilokana na pari ni Canaan, didira na lologho rana Israel. ¹² Gair tara vaikolu I Shiloh mara gonigonidila gekara va veitotoghoni itadira.

¹³ Mara diki nira vetena a ovu ni mane te idevira Phinehas dalena Eleazar na priest. Gaira ara sogha halavua na tina gekara kokoe kolura nakemadira Reuben ma Gad, mana levuna a Kemana Manasseh. ¹⁴ Mi lokana na ovu eni, gairaara hangavulu na mane nagho ni Israel, sakai ta sakai na kema itadira ara hangavulu na kema.

¹⁵ Mi tana bonatara va sa ra I Gilead, gaira tara bosavanira na kemadira Reuben ma Gad, mana levuna na kemana Manasseh. ¹⁶ “Na vuresubo nina Lord tara liona gekara ghilalaa ivei tea ge au peroa God ni Israel. Ivei te ghaghua ge au riri keha sania Lord mu sonia na baravatu gekau tughuru keha ta nina malei haba? ¹⁷ Ivei tea emua manana mua na paluda I Peor? Ighita ta mua va marabou haliua mua me sara mai taa dani taeni, sakaivamua imurina te ale udolua na totoro nina ovu ni tinoni Lord. ¹⁸ Hau va mi taeni ighau tau riri keha mau mua taonia Lord. Ke vaghaa kau hughuhughu kolua ord taeni ke, ma gaia ke rutu

vanighita iropo. ¹⁹ Me ke vaghaa kau liona na baravatu, na pukuna nimiu na pari te meto ke, makau mai righighai ta nimami na levu tan a levu ni tina, te kabu kolughai ga Lord ta nina Vaevale Tapole mi geva kai tuvalighau s ta nimami na pari. Makau bei hughughu koluana Lord nia na soniana heghemi a sakai na baravatu. A sakai vamua napuku ni baravatu te utuni nina Lord dida na God. ²⁰ Ivei tea e mua toroa God n vure ni Israel tana bona Achan, sakai tadira tana vikena Zerah, te palugha tana bona te gitoi na le totobo tara talu kehai vnia Lord? E mua mate heghena vamua aia na pukuna na palu keru.”

²¹ Vaho na vure tana Kemadira Reuben, ma Gad, mana levuna na Kemana Manasseh tara bosa tughu vanira na lei mane kamanagho. ²² “A Lord heghena te God! A Lord heghena te God! Ighai tai mua sonia na baravatu gekai hughuhughu koly ta nina malei haba mana maana God. Makai nea te vaghaa keru ke, makau lavi kehai na volamami tana dani eni. Hau va ma Lord tegilalaa, menera ghua na Israel udolu gekara ghilalaa ghua. ²³ Ighai tai mua sonia na baravatu vanighai heghemami gekai ririukha sania Lord. Ma kai mua nia kere sukaghi, pana sukaghi ni wheat, pana sukaghi ni mabo. Ma gai sonia na baravatu nia na vatei goniani raini k, ma Lord heghena tua ke toroghai. ²⁴ Ighai tai sonia na baravatu eni na pukuna tai mataghunira na lei kukuamiu, tana lei bona ke mai nagho kara bosa vanira na lei kukuamami, “Na hava na maana ia tau lghoa ge au holohabaa mau nia kikinima a Lord God ni Israel?” ²⁵ A Lord te talua tan a Tina Jordan geke vovoka ighobudira

kulamiu na vure maiakulamami na vure. Mau mua loghoa na maana a nimiu na Lord, “Mana lei kukuamiu kara betora na lei kukuamami gekara mua nia kikinima makara holohabaa Lord. ²⁶ Me vaghaa keru, gai padapada mai sonia na baravatu, na mua vatei kere sukaghi, na vatei ghanaghana oli. ²⁷ Ke nera na lei kukuamami mana kukuamiu ge ighai gua tai loghoa na maana na holoha-ana Lord tana bonana te tabu kolua nia nimami kere sukaghi, na lei sukaghi, mana sukaghi ni mabo. Vaho gekara bei bosa gea, na lei kukuamiu vanira na lei kukuamami, “Au mua loghoa a Lord ighau.” ²⁸ Makara bosaa te vaghaa keru ke, “Kay righia eni na vaughilalana nina baravatu Lord tara sonia na lei kukumami. Na mua vatei kere sukaghi pana vatei sukaghi; na vatei ghanaghana oli tana tamakulani ighita udolu itatana Lord. ²⁹ Ma mua itamami gekai hiughuhughu Tatana Lrd makai ririu keha nia na soniana nimami na baravatu heghemami na vatei kere sukaghi, pana sukaghi ni wheat, pana lei vata ni sukaghi. A sakai vama na baravatu nia Lord God te tughuru tana naghona na vaevale Tapole ka gonighi ga na lei gehegehe kiri.

³⁰ Mi tana bona Phinehas na priest maia na lei mane habatara rongovia keru tana kemadira Reuben ma Gad mana levuna na kemana Manasseh. Gaira tara vada. ³¹ Ma Phinehas na priest dalena Eleazar, te bosatughu vanira, “Tana dani eni ighita ta ghilalaa a Lord itatada na pukuna taumua tangotangodika savua Lord te vaghaa tai ghanaghanaa. Hau va, igha tau vavola olia Israel geke mua taghalaghinia Lord.”

³² Ma Phinehas na priest dalena Eleazar, maia

ara hangavulu na mane haba tara sanira na ke-madira Reuben ma Gad I Gilead mara pulohi I Canaan, mara bosaa vanira rana Israel na ava te kale. ³³ Ma gaira udolu rana Israel te nia uto na liodira mara nia vada, mara mua ghoi bosa olia na veitotoghoi koluadira Reuben ma Gad. ³⁴ Mana daledira Reuben ma Gad tara vatua nia na baravatu, “Ghanaghana Oli,” na pukuna tarabosa, na vatei ghanaghana oli ighobudira gaira mi tadira gaira a Lord didira na God ghua gaira.

23

Nina baubahu Joshua vanira na lei kamanagho

¹ Mana lei niulu te tona padi tua, ma Lord te vahera na vure ni Israel na aheahe tadira na ghadia na levunimate, ma Josha te tonikama ngangata tua. ² Ma gaia teholokolura na lei kamanagho, mana lei mane uhu-uhuli, mana lei mane ni dete, man lei mane haba ni Israel, ge bosa vaira, “Inau u tonikama tua taeni. ³ Ighau tau righi udolui na totobo a Lord nimiu na God te vei vanighau tana tu kabu kolughau tana volagu. A Lord nimiu na God te veitotoghoi vanighau itadira na ghamiu na levunimate. ⁴ Mi nau tut tuvalighi vanighau tan a lei pari tadira na lei kema ta mua lagavlei mua, maia na pari ta lagavulei tua. Te vuni tana Tina Jordan me va sara tana Tahini Mediteranean I boko. ⁵ Na pari eni keanimiu, na pukuna a Lord nimiu na God ke ghuru kehara na vure ta ghanara ga itaeni. I ghau kau kabu tughura iga te vaghaa a Lord nimiu na God te bahughau nia. ⁶ Keri ke makau laga! Makau righitaoni ngangatai na lei totobo te bosai ta nina buka ni vetena Moses,

makaubei lolola kolura gea a siki vata nitotobo. ⁷ Makau ghilala utoa, kau haidu gea itadira na vure tara ghanara mua tana pari, makau bosai gea na ahani didira na God /tidalo, makau nira paparo gea, makau bei lutu vanira, makau bei tongaghi vanira. ⁸ Makau tughuru ngasi itatana Lord nimiu na God te vagaa ttau nea tua me sara mai taeni. ⁹ Na pukuna a Lord te ghuru horura vanighau tua na kema tara sulemara laga, me taho mua ahei ke laga vuleghau. ¹⁰ Sakai na tinoni vamua itamiu ke ghurura na togha tanaghamiu na kana, na pukuna a Lord nimui na God te veitotoghoni vnighau te vaghaa te nia baubahu tua. ¹¹ Keri ke, kau righthuni utoa, kau dolovia a Lord nimiu na God ¹² Makau ririu keha sania gaia, makau bei taulaghi haghe itadira rahei tara ghanara tana lei kema raini tara kabu tana ghobumiu. ¹³ Kau ghilalaa uto a Lord nimiu na God ke mua ghuru kehava ta nimiu na pari. Mi gera kau hogho ta didira na vugho, mana vahaghitaili tana gehimiu, mana kaukaru ni moli tana matamiu, makai vamusu keha ghau tana pari uto eni a Lord nimiu na God te vaheghau.

¹⁴ Ke mua hau muku mate sanighau, me ke susungasi tana tobamiu, na lei babahu nina Lord niu na God tara mai utuni, me mua padia sakai tadira! ¹⁵ Makau gilala utoa, e vaghaa a Lord nimiu na God te vahghau tua na lei totobo uto te nighi baubahu, me ke vagaa ghua ke vaheghau main a lei totobo dika ke vagaa kay diua. Igera ke ghuduri kehaghau tana pari uto eni te vaheghau. ¹⁶ Makau diua nina vetena a Lord nimiu na God, makau kikinima makau holohabara na

lei god /tidalo keha ke, nina rutu ke vavu tana vuvungamiu me ke mina ghuduri kehaghau tana pari uto eni te vaheghau tua.

24

Nina baubahu Lord I Shechem

¹ Ma Joshua te holokolura na vure ni Israel va I Shechem, kolura nia na lei kamanagho, mana lei mane uhu-uhuli, mana lei mane ni dete, marana haba. Ma gaira tara mai udolu tana matana God. ² Ma Joshua te bosavanira na vure, “Aeni na hava a Lord, na God ni Israel te bosaa: Rana lei kukuamiu, kolua nia ghua Terah, tamadira Abraham ma Nahor. Gira tara kabu mai pala van a Tina Euphrates, ma gaira tara nir kikinima na lei god keha. ³ Hau va, mi nau tu lavikehaa mai kukuamiu Abraham tana komu ke i pala va Euphrates mu hulia va tana komu i Canaan. Mi nau tu vahea rana vaivarina te subo itatana Isaac na dalena. ⁴ Mi tatana Isaac ina tu vahea Jacob ma Esau, mi nau tu vahea Esau na ghotu Seir, ma Jacob mana lei dalena tara sughi va I Egypt.

⁵ “Vaho gu nira vetena Moses ma Aaron, mi nau tu vahera main a lei totoro te dika va I vuvungana Egypt; mi murina vaho keri inau tu lavi ruguhoru ghau vagha rana vure tatavahale. ⁶ Mi tana bona rana kukuamiu tara va sara tana Tahī Sisi, gaira na vure ni Egypt tara ghrura nia na horse mana tarake te ghorai na horse. ⁷ Mi tana bona tarangangaraha vania Lord, inau tu talua n pui tana ghobumiū maia rana Egypt. Mu nea na tah me pari kuvira me lumira. Mau righighi nia na matamiu na hava tu gonihī. Vao gau kabu

tana bona aroha te subo na niulu. ⁸ Mi tana sosoko, ina tu lavighau v tana komudira na Amori paleva uluna I Jordan. Ma gaira tara veitotoghoi kolughau, hau va mi nau tu vaheghau na lagavule mau lagavulera, mau lavia didira na pari mau loghoa. ⁹ Vaho Balak dalena Zippor na vunaghi hali ni Moab te tughuru geke veitotoghoi kolua Israel. Ma gaia te holoa va Balam dalena Beor geke varanga ghau. ¹⁰ Hau va inau tu mua talu kuligu va itatana. Tughua keru, inau tu nea Balaam me voutoghau, mi nau tu vavolaghau tana limana Balak.

¹¹ Mi tana bona tausogha halavua na Tina Jordan ma va sara I ericho, na lei mane ni Jericho tara veitotoghoi kolughau, kolura ghua rana Amori, ma rana Perizz, ma rana Canaan, ma rana Hitti, ma rana Girgash, ma rana Hivit, ma rana Jebus. Hau va, mi nautu vaheghau na lagavule mau lagavulera. ¹² Inau tu vaheghau na pari tau mua lutu matena, mana lei komu sule tau mua kusui, na li komu sule tau ghanaghau ga taeni. Mu vaheghau ghua na leghai ni vine, mana olive mau ghanighi, sakai vamua tau mua subai. ¹³ Me vaghaa keru ke, kau nia kikinima makau ghanaghana mavaa Lord, makau lutu vania nia na tobamiu udolu. Kau sonikehai tamiu na lei titinoni tava kikinima vanira na lei kukuamiu, tara kabu mua I pala va I Euphrate maa I Egypt, makau lutu vania vasoo Lord.

¹⁴⁻¹⁵ Ma lei tamiu ke mua liona na lutu vaniana Lord ke, mi taeni tua ke vilia ahei ke lutu vania. Pa gaia na god tara lutu vania na lei kukamiu tara ghanara mua pala vai Ephrates? Pa didira na god na Amori tau kabu tua iga taeni ta didira na pari?

Ma vaniu inau ma nigua na binaboli ke, ighai kai lutu vania Lord.”

¹⁶ Mana vure tara bosatughu, “Kai mua tango-mana na saniana Lord maai Kikinima vanira na lei god keha. ¹⁷ Na pukuna a Lrd nimami na God te vavola ghai maia na lei kukuamami tana kabu pipiti I Egypt. Ma gia te gonighi na lei butuli te mamataghugha tana matamami. Mi tana bona tai vinano tana bona aroha, gaia te pilupilughai tadira na ghamami na levunimate. ¹⁸ MA gaia Lord te ghuru Kehara na Amori maia na balu Kema ghua tara ghanara tana lei bona ruini. Keri ke, mi ghai ghua kai lutu vania Lord, napukuna gaia heghena a nimami na God.

¹⁹ Ma Joshua teg hoi bosa vanra na vure, “Kau tangomana gekau lutu vania Lord, a pukuna gaia na God te tabu me nighi sika na lei gehegehe dika. Me ke mua tangoma geke talukehai a nmiu na hughu pungisi mana plumiu ta nina maana gaia. ²⁰ Ke vaghaa au muri sania Lord makau lutu vanira na god keha ke, gaia ke ririu vanighau me ke taghalaghini ghau, sakai vamua te uto ngan-gata vanighau.

²¹ Mana vuresubo tara bosatughu vania Joshua mara gaghua, “Taho tua, tana puku ni liomami tua gekai lutu vania Lord!”

²² Ma Joshua teghoi bosavanira, “Ighau heghemiu tau bosaa mau vilia gekau lutu vania Lord.”

Mana vure tara ghaghua vania, “Eo, ighai heghemami tai bosaa.”

²³ Ma Joshua te ghaghua vanira, “Vaho ge uto taeni, kau taghalaghinighi na lei titinoni tamiu,

makau riui na tobamiu vania Lord na God ni Israel.”

²⁴ Mana vure taraghaghua vania Joshua, “Ighai kai lutu vania Lord nimami na God, ma gaia heghena vasoo kai taonia.

²⁵ Ma Josh ate gonia na baubahu kolura na vure tana dani vaghana keru I Shechem, nia na pitikoluadira nia na gegere tutughuni te ngasi tana ghobudira gaira ma Lord. ²⁶ Ma Joshua te gerei na totobo raini tana Buka ni Vetena nina God. Mete vaghana na vatei ghanghana oli tana baubahu, gaia te pilia na vatu sule va tanasarana naghai tara vatua nia na oak, lilighina na Vuvale Tapole nina Lord. ²⁷ Vaho ge bosa vanira na vuresubo udolu, “Na vatu ei te rongovi udolui na lei totobo te bosai vanighita. Ma gaia ke bosai ttei na lei totobo kau goni hahia, akau mua taonia nimiu na baubahu.” ²⁸ Vaho aJoshua te nira vetena keha na vure va tana lei sopa komuna ma nina lologo.

Rana Kamanagho mana uh-uhuli tara tavughira tana komu Baubahu.

²⁹ Me mua hau vasoo imurina eni, Joshua nina tinoni lutu Lod, na dalena Nun, te mate tana 110 na niuluna. ³⁰ Ma gaira tara tavughia ta nina pari te loghoa I Timnah-Serah tana ghotu Ephraim, paleva longana na Ghotu Gaash. ³¹ Ma Israel gehegehe vani Lord tana leibongina Joshua tevola maia na le mane uhu=uhuli tara vola imurina gaia, gaira kiri tara righighi mara ghilalai na lei totobo a Lord te gonighi vania Israel.

³² Mana hulina Joseph, gaira rana Israel tara lavghi mara nighi mai kolu taa tughuru mai Egypt, tara tavughia I Shechem, tana bona ni pari te

pelua Jacob tadia na lei dalena Hamor nia sakai na hangalatu ni silver. Na pari eni te ghanaa tana tunuvadira na Kemana Ephraim mana kemana Manasseh, na vinavahuhuna Joseph. ³³ Ma Eleazar ghua te mate. Mara tavughia tana ghotu Ephraim, tana komu sule Gibeah tara diki vahea tua Phinehas na dalena.

**Na Rongorongo Uto nina Jesus Christ
Portions of the Holy Bible in the Gela language of the
Solomon Islands
Baebol long langguis Gela**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gela

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-11-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

83abee56-08b1-5836-bbfe-0d7bf59c2dba